

COMMITTEE ON FISHERIES
COMITÉ DES PÊCHES
COMITÉ DE PESCA

Report of the twelfth session of the

SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE

Buenos Aires, Argentina, 26–30 April 2010

Rapport de la douzième session du

SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON

Buenos Aires, Argentine, 26-30 avril 2010

Informe de la duodécima reunión del

SUBCOMITÉ DE COMERCIO PESQUERO

Buenos Aires, Argentina, 26-30 de abril de 2010



Copies of FAO publications can be requested from:
Sales and Marketing Group
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Web site: www.fao.org/icalog/inter-e.htm

Les commandes de publications de la FAO peuvent être
adressées au:
Groupe des ventes et de la commercialisation
Bureau de l'échange des connaissances, de la recherche
et de la vulgarisation
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture
Courriel: publications-sales@fao.org
Télécopie: +39 06 57053360
Site Web: www.fao.org/icalog/inter-e.htm

Los pedidos de publicaciones de la FAO pueden ser
dirigidos a:
Grupo de Ventas y Comercialización
Oficina de Intercambio de Conocimientos,
Investigación y Extensión
Organización de las Naciones Unidas
para la Agricultura y la Alimentación
Correo electrónico: publications-sales@fao.org
Fax: (+39) 06 57053360
Sitio Web: www.fao.org/icalog/inter-e.htm

COMMITTEE ON FISHERIES
COMITÉ DES PÊCHES
COMITÉ DE PESCA

Report of the twelfth session of the
SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE

Buenos Aires, Argentina, 26–30 April 2010

Rapport de la douzième session du
SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON

Buenos Aires, Argentine, 26-30 avril 2010

Informe de la duodécima reunión del
SUBCOMITÉ DE COMERCIO PESQUERO

Buenos Aires, Argentina, 26-30 de abril de 2010

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned.

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. La mention de sociétés déterminées ou de produits de fabricants, qu'ils soient ou non brevetés, n'entraîne, de la part de la FAO, aucune approbation ou recommandation desdits produits de préférence à d'autres de nature analogue qui ne sont pas cités.

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La mención de empresas o productos de fabricantes en particular, estén o no patentados, no implica que la FAO los apruebe o recomiende de preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionan.

ISBN 978-92-5-006611-0

All rights reserved. FAO encourages reproduction and dissemination of material in this information product. Non-commercial uses will be authorized free of charge. Reproduction for resale or other commercial purposes, including educational purposes, may incur fees. Applications for permission to reproduce or disseminate FAO copyright materials and all other queries on rights and licences, should be addressed by e-mail to:

copyright@fao.org
or to the

Chief, Publishing Policy and Support Branch
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Tous droits réservés. La FAO encourage la reproduction et la diffusion des informations figurant dans ce produit d'information. Les utilisations à des fins non commerciales seront autorisées à titre gracieux sur demande. La reproduction pour la revente ou d'autres fins commerciales, y compris pour fins didactiques, pourrait engendrer des frais. Les demandes d'autorisation de reproduction ou de diffusion de matériel dont les droits d'auteur sont détenus par la FAO et toute autre requête concernant les droits et les licences sont à adresser par courriel à l'adresse

copyright@fao.org
ou au

Chef de la Sous-Division des politiques et de l'appui en matière de publications
Bureau de l'échange des connaissances, de la recherche et de la vulgarisation
FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome (Italie).

Todos los derechos reservados. La FAO fomenta la reproducción y difusión parcial o total del material contenido en este producto informativo. Su uso para fines no comerciales se autorizará de forma gratuita previa solicitud. La reproducción para la reventa u otros fines comerciales, incluidos fines educativos, podría estar sujeta a pago de derechos o tarifas. Las solicitudes de autorización para reproducir o difundir material de cuyos derechos de autor sea titular la FAO y toda consulta relativa a derechos y licencias deberán dirigirse por escrito al

Jefe de la Subdivisión de Políticas y Apoyo en Materia de Publicaciones
Oficina de Intercambio de Conocimientos, Investigación y Extensión
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma (Italia)

o por correo electrónico a:
copyright@fao.org

© FAO 2010

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the final report approved by the twelfth session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document est le rapport final approuvé par le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches à sa douzième session.

PREPARACIÓN DEL PRESENTE INFORME

Este es el informe final aprobado por la duodécima reunión del Subcomité de Comercio Pesquero del Comité de Pesca.

FAO Committee on Fisheries/Comité des pêches/Comité de Pesca.
 Report of the twelfth session of the Sub-Committee on Fish Trade. Buenos Aires, Argentina
 26–30 April 2010.
 Rapport de la douzième session du Sous-Comité du commerce du poisson. Buenos Aires, Argentine,
 26-30 avril 2010.
 Informe de la duodécima reunión del Subcomité de Comercio Pesquero. Buenos Aires, Argentina,
 26-30 de abril de 2010.
FAO Fisheries and Aquaculture Report/FAO Rapport sur les pêches et l'aquaculture/FAO Informe de Pesca y Acuicultura. No. 939. Rome/Roma, FAO. 2010. 68p.

ABSTRACT

The Committee on Fisheries established the Sub-Committee on Fish Trade to serve as a multilateral framework for consultations on international trade in fishery products. The twelfth session of the Sub-Committee was held in Buenos Aires, Argentina, from 26 to 30 April 2010.

The Sub-Committee took note of recent developments concerning international trade in fishery products. It also considered specific issues related to international trade and sustainable fisheries development, including:

- fisheries classification in the World Customs Organization;
- safety and quality of fishery products;
- integration of traceability requirements;
- FAO activities related to ecolabels;
- fish trade and the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES); and
- fish trade and food security.

In its capacity as the International Commodity Body for Fishery Products, the Sub-Committee endorsed four project proposals for funding by the Common Fund for Commodities.

RÉSUMÉ

Le Comité des pêches a constitué le Sous-Comité du commerce du poisson pour servir de cadre multilatéral à des consultations sur les échanges internationaux de produits de la pêche. La douzième session de ce Sous-Comité s'est tenue à Buenos Aires (Argentine) du 26 au 30 avril 2010.

Le Sous-Comité a pris note des évolutions récentes du commerce international des produits de la pêche. Il s'est également penché sur des aspects spécifiques des échanges internationaux et du développement durable des pêches, notamment:

- la classification des pêches de l'Organisation mondiale des douanes;
- la sécurité sanitaire et la qualité des produits de la pêche;
- l'intégration des dispositions relatives à la traçabilité;
- les activités de la FAO en matière d'écoétiquetage;
- le commerce du poisson et la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction; et
- le commerce du poisson et la sécurité alimentaire.

En sa qualité d'organisme international compétent pour ce qui concerne les produits de la pêche, le Sous-Comité a approuvé quatre propositions de projets en vue de leur financement par le Fonds commun pour les produits de base.

RESUMEN

El Comité de Pesca estableció el Subcomité de Comercio Pesquero como marco multilateral para las consultas sobre el comercio internacional de productos pesqueros. El Subcomité celebró su duodécima reunión en Buenos Aires (Argentina) del 26 al 30 de abril de 2010.

El Subcomité tomó nota de las últimas novedades relacionadas con el comercio internacional de productos pesqueros. Examinó asimismo ciertas cuestiones específicas vinculadas con dicho comercio y con el fomento de la pesca sostenible, a saber:

- la clasificación de la pesca en la Organización Mundial de Aduanas;
- la inocuidad y calidad de los productos pesqueros;
- la integración de los requisitos de rastreabilidad;
- las actividades de la FAO relacionadas con el ecoetiquetado;
- el comercio pesquero y la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres;
- el comercio pesquero y la seguridad alimentaria.

En su calidad de organismo internacional de productos básicos encargado de los productos pesqueros, el Subcomité refrendó cuatro propuestas de proyectos para su financiación por el Fondo Común para los Productos Básicos.

CONTENTS

	Page
MATTERS REQUIRING ATTENTION BY THE COMMITTEE ON FISHERIES	1
OPENING OF THE SESSION	5
ELECTION OF CHAIRPERSON, VICE-CHAIRPERSON AND RAPPORTEUR	5
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	5
REPORT ON TRADE-RELATED ACTIVITIES IN FAO	5
RECENT DEVELOPMENTS IN FISH TRADE	6
REPORT ON FAO ACTIVITIES RELATED TO ECOLABELS	7
REVIEW OF MARKET ACCESS REQUIREMENTS	8
BEST PRACTICE GUIDELINES FOR INTEGRATED TRACEABILITY	8
UPDATE OF ACTIVITIES RELATED TO CITES	9
FISH TRADE AND FOOD SECURITY	10
MONITORING IMPLEMENTATION OF ARTICLE 11 OF THE CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES (CCRF)	11
COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES	11
ANY OTHER MATTERS	12
DATE AND PLACE OF THE THIRTEENTH SESSION	12
ADOPTION OF THE REPORT	12

TABLE DES MATIÈRES

	Page
QUESTIONS SOUMISES À L'ATTENTION DU COMITÉ DES PÊCHES	13
OUVERTURE DE LA SESSION	17
ÉLECTION DU PRÉSIDENT, DU VICE-PRÉSIDENT ET DU RAPPORTEUR	17
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	17
RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DE LA FAO RELATIVES AUX ÉCHANGES COMMERCIAUX	17
FAITS NOUVEAUX CONCERNANT LE COMMERCE DU POISSON	18
RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DE LA FAO RELATIVES AUX ÉCOÉTIQUETAGES	20
EXAMEN DES CONDITIONS D'ACCÈS AUX MARCHÉS	20
ORIENTATIONS POUR DES PRATIQUES OPTIMALES INTÉGRÉES EN MATIÈRE DE TRAÇABILITÉ	21
LE POINT SUR LES ACTIVITÉS RELATIVES À LA CITES	21
LE COMMERCE DU POISSON ET LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE	23
SUIVI DE L'APPLICATION DE L'ARTICLE 11 DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE	24
LE SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON DU COMITÉ DES PÊCHES EN TANT QU'ORGANISME INTERNATIONAL DE PRODUIT ET SES LIENS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE	24
AUTRES QUESTIONS	25
DATE ET LIEU DE LA TREIZIÈME SESSION	25
ADOPTION DU RAPPORT	25

ÍNDICE

	Página
ASUNTOS QUE REQUIEREN LA ATENCIÓN DEL COMITÉ DE PESCA	26
APERTURA DE LA REUNIÓN	30
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, EL VICEPRESIDENTE Y EL RELATOR	30
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y DISPOSICIONES ORGANIZATIVAS DE LA REUNIÓN	30
INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES RELACIONADAS CON EL COMERCIO EN LA FAO	30
EVOLUCIÓN RECIENTE DEL COMERCIO PESQUERO	31
INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO RELACIONADAS CON EL ECOETIQUETADO	33
ESTUDIO DE LOS REQUISITOS DE ACCESO A LOS MERCADOS	33
DIRECTRICES SOBRE LAS MEJORES PRÁCTICAS PARA UNA RASTREABILIDAD INTEGRADA	34
ACTUALIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES EN RELACIÓN CON LA CITES	34
COMERCIO PESQUERO Y SEGURIDAD ALIMENTARIA	36
SEGUIMIENTO DE LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO 11 DEL CÓDIGO DE CONDUCTA PARA LA PESCA RESPONSABLE (CCPR)	37
EL SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO DEL COFI COMO ORGANISMO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS BÁSICOS Y SU RELACIÓN CON EL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS	37
OTROS ASUNTOS	37
FECHA Y LUGAR DE LA PRÓXIMA REUNIÓN	38
APROBACIÓN DEL INFORME	38

APPENDIXES/ANNEXES/APÉNDICES

		Page/Página
A	Agenda	39
A	Ordre du jour	40
A	Programa	41
B	List of delegates and observers/Liste des délégués et observateurs/Lista de delegados y observadores	42
C	List of documents	54
C	Liste des documents	55
C	Lista de documentos	56
D	Opening statement by the Representative of the Director-General of FAO	57
D	Allocution d'ouverture du représentant du Directeur général de la FAO	59
D	Declaración de apertura del representante del Director General de la FAO	61
E	Opening address by Mr Norberto Gustavo Yauhar, Undersecretary for Fisheries and Aquaculture, Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries of the Argentine Republic	63
E	Allocution d'ouverture du M. Norberto Gustavo Yauhar, Sous-Secrétaire chargé de la pêche et de l'aquaculture, Ministère de l'agriculture, de l'élevage et des pêches de la République argentine	65
E	Discurso de apertura del Sr. Norberto Gustavo Yauhar, Subsecretario de Pesca y Acuicultura, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca de la República Argentina	67

MATTERS REQUIRING ATTENTION BY THE COMMITTEE ON FISHERIES

REPORT ON TRADE-RELATED ACTIVITIES IN FAO

The Sub-Committee commended FAO for the broad range of trade-related activities carried out by the Fisheries and Aquaculture Department. (Para. 10)

Delegates congratulated FAO for its role in obtaining improved fisheries classifications in the World Customs Organization. Delegates encouraged FAO to continue this work and underscored the need to include additional species such as sharks and rays in the classification. (Para. 10)

Members underlined the importance of FAO's work in capacity-building for developing countries, in particular in relation to market access and value-addition for small-scale producers in developing countries. (Para. 11)

The Sub-Committee highlighted how scientifically-based, non-discriminatory and transparent standards are beneficial to international trade and that developing countries should be supported in overcoming problems related to the implementation of such standards. (Para. 11)

Members welcomed FAO's work on fish prices, underlining the value of demand, supply and price studies for fisheries policy makers. (Para. 12)

Delegates noted the growing role of certification and related traceability schemes and the potential additional burden and cost this could place, in particular, on developing country producers, especially the small-scale sector. (Para. 14)

The Sub-Committee encouraged FAO to continue the integration of FAO's fisheries related work with that of other FAO technical departments and with other international organizations such as the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), the World Trade Organization (WTO) and the World Bank. The Sub-Committee further encouraged FAO to engage actively in important global issues, such as climate change and food security. (Para. 15)

Members encouraged further integration and cooperation between the Secretariats of the Sub-Committees on Fish Trade and on Aquaculture. (Para. 16)

RECENT DEVELOPMENTS IN FISH TRADE

Members highlighted the importance of fish consumption and its many nutritional and health related benefits referring to a number of national policies and initiatives in this respect. (Para. 18)

Members underlined the growing role of aquaculture in production, trade and consumption and the need to adequately reflect this in future work, including the interactions between farmed and wild products in international trade and marketing. (Para. 19)

The Sub-Committee stressed the need to create a conducive environment for a more equitable participation of developing countries in world trade. It supported FAO's role in providing technical capacity-building on trade and marketing related issues, including market access and on increasing the benefits and values deriving from a country's fisheries resources. (Para. 19)

Members expressed support for measures which lead to the prevention, deterrence and elimination of illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing. (Para. 19)

The Sub-Committee welcomed FAO's work on fish price indices and the need to continue and expand this work with regular information provided to Members. (Para. 20)

The Sub-committee underlined the importance of the ongoing negotiations on fisheries subsidies in the WTO. (Para. 22)

The Sub-Committee welcomed FAO's continued work on certification and traceability. (Para. 23)

REPORT ON FAO ACTIVITIES RELATED TO ECOLABELS

The Sub-Committee agreed that the FAO Secretariat should develop an evaluation framework to assess the conformity of public and private ecolabelling schemes with the FAO Guidelines for the Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries. (Para. 24)

The Sub-Committee agreed that as a first step in this process the Secretariat should convene an Expert Consultation to initiate work on the evaluation framework, noting the need for extra-budgetary resources for the Expert Consultation and related activities. A number of Members indicated a willingness to explore the possibility of financial support. (Para. 25)

The Sub-Committee agreed that the outcome of the scheduled 25-27 May 2010 Expert Consultation on the draft Guidelines for the Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Inland Capture Fisheries should be forwarded to COFI for its consideration. (Para. 28)

REVIEW OF MARKET ACCESS REQUIREMENTS

The Sub-Committee expressed its support to the work of FAO in support of the Codex Alimentarius standard setting activities for fish and seafood safety, quality and traceability and for the technical advice, training and capacity building in developing countries to enable these countries to meet international market requirements by implementing good practices in fisheries and aquaculture to ensure the safety and quality of fish products. (Para. 30)

The Sub-Committee reiterated the importance of Codex Alimentarius work to promote harmonization and the use of the best available scientific information for standard setting and certification. (Para. 33)

BEST PRACTICE GUIDELINES FOR INTEGRATED TRACEABILITY

The Sub-Committee agreed that traceability initiatives were useful tools to verify the integrity of the supply chain and noted that in the fisheries sector they are mainly used to help meet both food safety and sustainability objectives. Members agreed on the benefits of integrating traceability requirements but also recognized that the traceability requirements for food safety were somewhat different from those linked to sustainability. (Para. 36)

The Sub-Committee agreed that FAO should have an ongoing role in providing technical assistance to countries implementing traceability systems or seeking to integrate their traceability systems. The FAO should also monitor technical developments and assess their applicability in traceability systems. (Para. 40)

UPDATE OF ACTIVITIES RELATED TO CITES

Members commended FAO for its work addressing diverse matters in the context of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) and agreed that the cooperation should continue in the future. The Sub-Committee highlighted the key role of FAO in the management of commercially-exploited aquatic species. (Para. 41)

The Sub-Committee highlighted the important role of RFMOs in the management of fisheries under their mandates. (Para. 41)

The Sub-Committee recognized the role of CITES as a global instrument for the regulation of international trade of species listed in its appendices. (Para. 41)

The Sub-Committee expressed its appreciation for the excellent work done by the FAO Expert Advisory Panel (the Panel) in relation to the biological assessment of CITES listing proposals for commercially-exploited aquatic species, noting remarked that the review and conclusions of the Panel had provided valuable input in the decision-making process of CITES Parties. (Para. 42)

The Sub-Committee supported that the FAO Secretariat give active input to the inter-sessional process set up by CITES for the purpose of clarifying the interpretation of the Appendix II listing criteria, as applied to commercially exploited aquatic species, stressing that a harmonized interpretation of these criteria is of key importance for the ongoing work of the FAO Expert Advisory Panel. (Para. 44)

The Sub-Committee requested that FAO compile current regulations and activities by States and RFMOs related to the conservation of sharks independently of whether they have been formalized in a NPOA. (Para. 47)

The Secretariat was requested to continue providing assistance to developing countries in implementing CITES regulations and improving the conservation of species listed by CITES. (Para. 47)

FISH TRADE AND FOOD SECURITY

The Sub-Committee underlined the importance of enhancing food security and the role of the fisheries and aquaculture sector in contributing towards that goal through fish consumption, employment and trade. (Para. 49)

The Sub-Committee noted the relevance for policymakers of the value-chain study outlined in the report and underlined the utility of value chain approaches within food security analysis, particularly the need to ensure full participation of women in the various parts of the value-chain. (Para. 50)

The Sub-Committee noted that sustainable management, including reduction of IUU fishing, responsible aquaculture practices and responsible trade, are prerequisites for long-term food security. Some Members also noted the importance of reforming fisheries subsidies disciplines for long-term food security. (Para. 51)

The Sub-committee noted the crucial role of aquaculture in future food security and the need to implement policies that promote sustainable aquaculture development on a global basis, including in regions where aquaculture production is today limited. (Para. 52)

The Sub-Committee stressed that in order to achieve national food security, institutional capacity building is often necessary, in addition to assistance of a more technical nature. (Para. 54)

MONITORING IMPLEMENTATION OF ARTICLE 11 OF THE CCRF

The Sub-Committee agreed that the trade-specific questionnaire should be biennial and alternate with the questionnaire monitoring overall implementation of the Code. (Para. 56)

The Sub-Committee noted that the questionnaire should be used to both monitor implementation of the Code and to identify areas where assistance was required to implement the Code's provisions. (Para. 57)

COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

The Sub-Committee endorsed the four project proposals submitted for funding by the Common Fund for Commodities. Members highlighted the importance of women in the value chain, and appreciated the fast track project which is expected to improve the income of women involved in fisheries and aquaculture. (Para. 61)

ANY OTHER MATTERS

The Sub-Committee expressed its gratitude to Mr. Nomura for his able leadership of FAO's Fisheries and Aquaculture Department and his dedication and support to COFI and its two Sub-Committees. (Para. 64)

DATE AND PLACE OF THIRTEENTH SESSION

The date and venue of the Thirteenth Session would be determined by the Director-General in consultation with the Chairperson and in light of the international calendar of meetings. (Para. 65)

OPENING OF SESSION

1. The twelfth session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries (COFI:FT) was held in Buenos Aires, Argentina, from 26 to 30 April 2010 at the kind invitation of the government of the Republic of Argentina. The Sub-Committee expressed its gratitude for the generous hospitality of the Ministry of Foreign Affairs, Trade and Cult and the Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries of Argentina and for the splendid venue provided. The session was attended by 38 Members of the Food and Agriculture Organization (FAO) of the United Nations and by Observers from nine intergovernmental and international non-governmental organizations. The list of Members and observers is given in Appendix B to this report.

2. Mr Ichiro Nomura, Assistant Director-General, FAO Fisheries and Aquaculture Department, delivered the opening address (Appendix D).

3. The Sub-Committee expressed its sincere gratitude to the President of Argentina, H.E. Cristina Fernández de Kirchner for addressing the meeting.

4. The welcoming address on behalf of the Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries was delivered by Mr Norberto Yauhar, Under-Secretary for Fisheries and Aquaculture, Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries (Appendix E).

ELECTION OF CHAIRPERSON, VICE-CHAIRPERSON AND RAPPORTEUR

5. Mr Ramiro Sánchez (Argentina) was elected Chairperson of the Sub-Committee. Ms Astrid Holtan (Norway) was elected First Vice-Chairperson and India and Spain were elected as the other Vice-Chairpersons.

6. The Sub-Committee elected Mr Rüdiger Keunecke as Chairperson of the Drafting Committee and Argentina, Brazil, Canada, Germany, India, Japan, Nigeria, Norway and United States of America as members of the Drafting Committee.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION

7. The Sub-Committee noted the Declaration of Competence and Voting Rights presented by the European Union and its Member States.

8. The Agenda shown in Appendix A was adopted by the Sub-Committee. The documents which were before the Sub-Committee are listed in Appendix C.

REPORT ON TRADE-RELATED ACTIVITIES IN FAO

9. The Secretariat introduced the agenda item on the basis of document COFI:FT/XII/2010/2. This item was included in the COFI:FT agenda for the first time at its previous session and was again welcomed by the Sub-Committee.

10. The Sub-Committee commended FAO for the broad range of trade-related activities carried out by the Fisheries and Aquaculture Department. In particular delegates congratulated FAO for its role in obtaining improved fisheries classifications in the World Customs Organization, highlighting the need for accurate and detailed trade statistics for a wide range of purposes, including that of fisheries management. Delegates encouraged FAO to continue this work and underscored the need to include additional species such as sharks and rays in the classification.

11. Members underlined the importance of FAO's work in capacity-building for developing countries, in particular in relation to market access and value-addition for small-scale producers in developing countries. Many delegates encouraged FAO to give a higher priority to the small-scale sector in its work programme, including trade related issues. The Sub-Committee highlighted how

scientifically-based, non-discriminatory and transparent standards are beneficial to international trade and that developing countries should be supported in overcoming problems related to the implementation of such standards. In this respect, many delegates expressed concern that unilateral measures may become a barrier to international trade. Several delegates referred to the important contribution in regional capacity building carried out by the FISH INFONetwork and encouraged FAO to continue its support and coordination of the Network.

12. Members welcomed FAO's work on fish prices, underlining the value of demand, supply and price studies for fisheries policy makers.

13. The Sub-Committee underlined the importance of the legally-binding Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing which was adopted at the 2009 FAO Conference, and its potential role in contributing to more sustainable fisheries and trade.

14. Delegates noted the growing role of certification and related traceability schemes and the potential additional burden and cost this could place, in particular, on developing country producers, especially the small-scale sector. Several delegates welcomed the progress of the recent Technical Consultation in the development of FAO guidelines for aquaculture certification.

15. The Sub-Committee encouraged FAO to continue the integration of FAO's fisheries related work with that of other FAO technical departments, with other international organizations, such as the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), the World Trade Organization (WTO) and the World Bank. The Sub-Committee further encouraged FAO to engage actively in important global issues, such as climate change and food security. Members underlined FAO's important role in providing specialized technical expertise to the WTO, in particular for the fisheries subsidies negotiations, bearing in mind the distinct and different mandates and roles of the two organizations. Many delegates also encouraged FAO member countries to provide more expertise from their national fisheries administrations in the WTO negotiations and for FAO to facilitate this process through the organization of specialized workshops.

16. Members encouraged further integration and cooperation between the Secretariats of the Sub-Committees on Fish Trade and on Aquaculture, highlighting the need for a greater focus on the role of aquaculture in international markets and trade.

RECENT DEVELOPMENTS IN FISH TRADE

17. The Sub-Committee commended the Secretariat for the comprehensive description and analysis provided in document COFI:FT/XII/2010/3 and noted the continued usefulness of the value-chain approach in analyzing the state of international trade. Delegates highlighted the dynamic, mobile and global nature of the fisheries sector and the increased relevance of non-governmental stakeholders in the value-chain, especially at the post-harvest level.

18. Members highlighted the importance of fish consumption and its many nutritional and health related benefits referring to a number of national policies and initiatives in this respect. Many delegates praised the FAO and the FISH INFONetwork studies of domestic and regional markets, in particular of metropolitan markets in developing countries and encouraged further such studies. Such markets represent a growing share of international trade and present important opportunities for regional fish producers. Many Members highlighted the potential role of small-scale fisheries in contributing towards increased domestic and regional food security.

19. Members underlined the growing role of aquaculture in production, trade and consumption and the need to adequately reflect this in future work, including the interactions between farmed and wild products in international trade and marketing. Some delegates noted that the distinction between farmed and wild production is getting blurred. The crucial role of developing countries in production and trade of fish and fishery products was highlighted. The Sub-Committee stressed the need to create

a conducive environment for a more equitable participation of developing countries in world trade. It supported FAO's role in providing technical capacity-building on trade and marketing related issues, including market access and on increasing the benefits and values deriving from a country's fisheries resources. The special characteristics and needs of the small-scale sector in both developed and developing countries were noted by some delegations. FAO was encouraged to dedicate more attention to this sector. Members expressed support for measures which lead to the prevention, deterrence and elimination of illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing and reported on national initiatives in implementing such measures.

20. Members emphasized the importance of a transparent, robust and harmonized trading system. Some Members referred to the many benefits arising from liberalized trade. Members welcomed further analysis of the relationship between the various stakeholders in the value-chain. The Sub-Committee welcomed FAO's work on fish price indices and the need to continue and expand this work with regular information provided to Members. Some delegates referred to sudden surges in imports of certain species and the negative effect this could have on domestic producers.

21. The Sub-Committee underlined how improved dialogue and consultation among member countries would benefit international trade, cautioning against unilateral measures.

22. The Sub-committee underlined the importance of the ongoing negotiations on fisheries subsidies in the WTO. Some Members also noted the need to adequately reflect the reality of the small-scale sector in developing countries. FAO's role in providing experience and expertise upon request by the WTO, especially with regard to fisheries management was welcomed. Some Members underlined FAO's crucial role in providing a holistic perspective for the discussions. Some Members referred to the Memorandum of Understanding between the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the Secretariat of the Convention on International Trade in Endangered Species and suggested that a similar arrangement between FAO and WTO could be a potential vehicle for FAO to provide advice and opinions upon request on fisheries management schemes in a future agreement on fisheries subsidies.

23. The Sub-Committee welcomed FAO's continued work on certification and traceability. Many delegates underlined the need for more harmonized standards in international trade. Some Members encouraged more integrated traceability systems.

REPORT ON FAO ACTIVITIES RELATED TO ECOLABELS

24. Following a request by the Twenty-eighth Session of the Committee on Fisheries (COFI), the Secretariat presented document COFI:FT/XII/2010/4 outlining various options to assess the conformity of ecolabelling schemes with the FAO Guidelines for the Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries (the Guidelines). While some Members preferred that the Secretariat assess the conformity of private ecolabelling schemes against the FAO guidelines, the Sub-Committee subsequently agreed that the FAO Secretariat should develop an evaluation framework to assess the conformity of public and private ecolabelling schemes with the Guidelines.

25. The Sub-Committee also agreed that as a first step in this process the Secretariat should convene an Expert Consultation to initiate work on the evaluation framework. The results of the Expert Consultation would then be considered by the Twenty-ninth Session of COFI in January 2011. COFI would provide guidance on how to proceed with this issue. The Sub-Committee stressed the importance that FAO in its selection of expert ensure a good geographical balance and a range of expertise from both the public and private sectors (in the areas of harvesting, production, processing and retailing). The Secretariat stressed the need for extra-budgetary resources for the Expert Consultation and related activities. A number of Members indicated a willingness to explore the possibility of financial support.

26. Many Members pointed out the benefit of establishing a similar evaluation framework to assess the conformity of certification schemes with the Aquaculture Certification Guidelines and with

the FAO Guidelines for the Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Inland Capture Fisheries after their adoption.

27. Many Members noted the importance of continuing work related to the assessment of data-poor fisheries, particularly in the case of small-scale fisheries.

28. The Sub-Committee also agreed that the outcome of the scheduled 25–27 May 2010 Expert Consultation on the draft Guidelines for the Ecolabelling of Fish and Fishery Products from Inland Capture Fisheries should be forwarded to COFI for its consideration.

REVIEW OF MARKET ACCESS REQUIREMENTS

29. The Secretariat introduced this agenda item on the basis of document COFI/FT/XII/2010/5 and summarized recent developments in fish and seafood safety, quality, certification and market access requirements. It reported on the activities undertaken by FAO in this area during the last two years.

30. The Sub-Committee expressed its support to the work of FAO in support of the Codex Alimentarius standard setting activities for fish and seafood safety, quality and traceability and for the technical advice, training and capacity building in developing countries to enable these countries to meet international market requirements by implementing good practices in fisheries and aquaculture to ensure the safety and quality of fish products.

31. Many Members informed the Sub-Committee of ongoing activities and programmes pertaining to food safety, quality and certification in their countries, including their needs for financial and technical support.

32. Many Members stressed the importance of conforming to WTO rules for standard setting to ensure transparent trade regimes that promote consumer protection and avoid disguised technical barriers to trade.

33. The Sub-Committee reiterated the importance of Codex Alimentarius work to promote harmonization and the use of the best available scientific information for standard setting and certification.

34. Several Members stressed the need to take into consideration the special needs of small-scale fisheries and aquaculture to ensure that the harvested products conform to these requirements, which should contemplate the specific realities of these fisheries.

35. Some Members referred to the importance of assisting Members to deal with the causes of border detentions and rejections, thus preventing the disruption of trade flows while ensuring the safety and quality of fish supplied to the international markets.

BEST PRACTICE GUIDELINES FOR INTEGRATED TRACEABILITY

36. The Sub-Committee agreed that traceability initiatives were useful tools to verify the integrity of the supply chain and noted that in the fisheries sector they are mainly used to help meet both food safety and sustainability objectives. Members agreed on the benefits of integrating traceability requirements but also recognized that the traceability requirements for food safety were somewhat different from those linked to sustainability. The integration of these requirements was therefore not straightforward. Some Members noted that traceability schemes developed by the private sector for its own purposes could provide useful models for future work in this regard, including the use of technology to simplify and integrate various traceability requirements.

37. Many Members were concerned with the manner in which traceability requirements were enacted and stressed the need to ensure they do not create unnecessary barriers to trade. Many

Members highlighted the desirability to consult the stakeholders before the implementation of traceability requirements.

38. Many Members underlined the challenges traceability posed for developing countries and, in particular, for the small scale fisheries sector. Many Members were also concerned with the increasing number of traceability systems that were being required and called for the development of a harmonized approach.

39. Many Members reported on their experiences in implementing certification systems. Some Members reported on their difficulties in implementing the European Union's Council regulation (EC) No. 1005/2008 establishing a Community system to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing.

40. The Sub-Committee agreed that FAO should have an ongoing role in providing technical assistance to countries implementing traceability systems or seeking to integrate their traceability systems. The FAO should also monitor technical developments and assess their applicability in traceability systems.

UPDATE OF ACTIVITIES RELATED TO CITES

41. The Secretariat introduced the agenda item stating that in recent years, notwithstanding some conflicts, the cooperation between FAO and the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) had been extensive and fruitful. In their following interventions Members commended FAO for its work addressing diverse matters in the context of CITES and agreed that the cooperation should continue in the future. The Sub-Committee highlighted the key role of FAO in the management of commercially-exploited aquatic species. The Sub-Committee also highlighted the important role of RFMOs in the management of fisheries under their mandates. It also recognized the role of CITES as a global instrument for the regulation of international trade of species listed in its appendices. Some Members noted that CITES could be an additional trade-related measure to support the conservation of fishery species. Some Members noted that this was particularly the case where fisheries management based on best practices was lacking.

42. The Sub-Committee expressed its appreciation for the excellent work done by the FAO Expert Advisory Panel (the Panel) in relation to the biological assessment of CITES listing proposals for commercially-exploited aquatic species. The Sub-Committee remarked that the review and conclusions of the Panel had provided valuable input in the decision-making process of CITES Parties, and strongly endorsed the continued work of this Panel.

43. Many Members expressed the view that the Expert Advisory Panel should provide additional comments on technical aspects of the proposals (related to biology, ecology, trade and management issues, as well as, to the extent possible, the likely effectiveness for conservation) under the Terms of Reference for the Panel. Many Members supported such a strengthening of the Panel, often referencing the ecosystem approach to fisheries. Some Members cautioned that such technical considerations should be kept separate from the scientific-biological assessments and suggested a parallel process for the assessment of trade and management issues. Several Members suggested that COFI consider options to consider this issue. The Sub-Committee underlined that the independence of Panel experts was crucial and that FAO should strive to ensure, as appropriate, adequate regional expertise for the species under consideration.

44. The Sub-Committee supported that the FAO Secretariat give active input to the intersessional process set up by CITES for the purpose of clarifying the interpretation of the Appendix II listing criteria, as applied to commercially exploited aquatic species, stressing that a harmonized interpretation of these criteria is of key importance for the ongoing work of the FAO Expert Advisory Panel.

45. Several Members referred to the need for clarification within CITES of the term “Introduction from the Sea”. Members expressed diverse views on whether the Port or the Flag State should function as the “State of Introduction”. The Secretariat informed the Sub-Committee that it had been invited to continue to participate as an observer and provide technical information as requested in the CITES Working Group on Introduction from the Sea, and the Sub-Committee supported this participation.

46. In the context of the rising demands for greater progress in the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries and the associated International Plans of Action, many Members reported that they had devised National Plans of Action (NPOAs) for sharks; others informed the Sub-Committee about important initiatives for shark assessment and management outside NPOAs. A number of Members mentioned that lack of data and identification tools still posed an obstacle for the effective implementation of shark conservation measures. The Sub-Committee requested that FAO compile current regulations and activities by States and RFMOs related to the conservation of sharks independently of whether they have been formalized in a NPOA. It was recalled that the annual United Nations General Assembly Sustainable Fisheries Resolutions have for several sessions called upon FAO to do such a report. Some Members suggested that the Code of Conduct for Responsible Fisheries questionnaire could be strengthened to better understand challenges for NPOA implementation.

47. The Sub-Committee recalled that COFI at its Twenty-fifth Session in 2003 had requested that the Secretariat examine the relationship between CITES, the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea and the UN Fish Stock Agreement (UNFSA) in view of the fact that the CITES Convention does not take into account relevant international developments for the conservation of commercially-exploited aquatic species contained in these two instruments. The Secretariat was further requested to continue providing assistance to developing countries in implementing CITES regulations and improving the conservation of species listed by CITES.

48. Many Members considered it more appropriate for FAO to fund its CITES related activities, in particular the convening of the FAO Expert Advisory Panel from the Regular Programme, as these activities had now become a regular function of the FAO Fisheries and Aquaculture Department and should operate independently from the availability of external funds. The Secretariat responded that funding these activities entirely from the Regular Programme would require COFI to reprioritize FAO work.

FISH TRADE AND FOOD SECURITY

49. The Sub-Committee welcomed the inclusion of food security on the agenda, commending the Secretariat for the comprehensive overview provided. The Sub-Committee underlined the importance of enhancing food security and the role of the fisheries and aquaculture sector in contributing towards that goal through fish consumption, employment and trade. It was noted that national, regional and global food security policies and funding frameworks often fail to include or integrate adequately the fisheries and aquaculture sector in the overall policy framework. Members welcomed the inclusion of food security in the G8 and G20 agenda, highlighting the need to address fisheries and aquaculture concerns under these programmes.

50. Many Members underlined the importance of domestic markets in national food security and the need to ensure that the small-scale sector remains competitive and participates in these markets. The Sub-Committee noted the relevance for policymakers of the value-chain study outlined in the report and underlined the utility of value chain approaches within food security analysis, particularly the need to ensure full participation of women in the various parts of the value-chain.

51. In contributing national experience, several Members referred to encouraging results achieved through programmes and campaigns to increase domestic fish consumption. The Sub-Committee further noted that sustainable management, including reduction of IUU fishing, responsible aquaculture practices and responsible trade, are prerequisites for long-term food security. Some

Members also noted the importance of reforming fisheries subsidies disciplines for long-term food security.

52. The Sub-Committee noted the crucial role of aquaculture in future food security and the need to implement policies that promote sustainable aquaculture development on a global basis, including in regions where aquaculture production is today limited. Some Members further highlighted the need to ensure the quality as well as the integrity of aquaculture input factors such as seed and feed, and the crucial role of fish disease management.

53. Many Members noted that in addition to policies that increase aquaculture production, it is also necessary to improve utilization, reduce waste and develop new products based on available wild and farmed resources.

54. The Sub-Committee stressed that in order to achieve national food security, institutional capacity building is often necessary, in addition to assistance of a more technical nature. Members welcomed the programmes available from national development agencies, international funding agencies and organizations in contributing towards enhanced food security but stressed the need to integrate sustainability and responsible fisheries and aquaculture in implementing these programmes.

MONITORING IMPLEMENTATION OF ARTICLE 11 OF THE CCRF

55. The Sub-Committee welcomed the document COFI:FT/XII/2010/9 proposing a trade-specific questionnaire to monitor implementation of article 11, Post-harvest Practices and Trade, of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (the Code).

56. The Sub-Committee agreed that the trade-specific questionnaire should be biennial and alternate with the questionnaire monitoring overall implementation of the Code. The overall questionnaire and the trade-specific questionnaire will therefore remain separate.

57. The Sub-Committee underlined the importance of ensuring the confidentiality of the responses. The Sub-Committee also noted that the questionnaire should be used to both monitor implementation of the Code and to identify areas where assistance was required to implement the Code's provisions.

58. The Sub-Committee provided detailed suggestions regarding the questionnaire. These will be incorporated by the Secretariat.

59. A Member offered to provide extrabudgetary resources for work related to the questionnaire.

COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

60. Many Members expressed appreciation of the work carried out under specific Common Fund for Commodities (CFC) financed fisheries projects, highlighting their successful implementation. Countries identified under the two pipeline projects provided additional information, highlighting the timeliness and the potential benefits for fisheries and aquaculture in their respective countries and thanked the Sub-Committee, CFC and FAO for their support to these development projects.

61. All four project proposals were endorsed. The Members highlighted the importance of women in the value chain, and appreciated the fast track project which is expected to improve the income of women involved in fisheries and aquaculture.

62. It was noted that the two pipeline projects that were approved in the last Sub-Committee were not mentioned in the document COFI:FT/XII/2010/10. The Secretariat informed that one project, involving Morocco, India and Brazil, had been rejected by the CFC, and the second one, inland fisheries development in Asia, will be submitted to the CFC Consultative Committee in July 2010.

The Secretariat further informed that the delay was caused by the integration of one additional country into the project and the necessity to revise the proposal.

63. The Observer from the CFC expressed appreciation of the quality of the projects endorsed by the Sub-Committee in fisheries and aquaculture. In his overview on the policy of the CFC, he highlighted the promotion of small-scale fisheries and aquaculture enterprises in international trade, domestic marketing and intraregional trade and value-addition in developing countries.

ANY OTHER MATTERS

64. The Sub-Committee expressed its gratitude to Mr Nomura for his able leadership of FAO's Fisheries and Aquaculture Department and his dedication and support to COFI and its two Sub-Committees. All wished him a healthy and productive retirement.

DATE AND PLACE OF THE THIRTEENTH SESSION

65. The date and venue of the thirteenth session would be determined by the Director-General in consultation with the Chairperson and in light of the international calendar of meetings.

ADOPTION OF THE REPORT

66. The report was adopted on 30 April 2010.

QUESTIONS SOUMISES À L'ATTENTION DU COMITÉ DES PÊCHES

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DE LA FAO RELATIVES AUX ÉCHANGES COMMERCIAUX

Le Sous-Comité a félicité la FAO du large éventail d'activités liées au commerce mises en œuvre par le Département des pêches et de l'aquaculture. (Par. 10)

Les délégués ont félicité l'Organisation du rôle qu'elle avait joué dans l'obtention de classements améliorés des pêches auprès de l'Organisation mondiale des douanes. Les délégués ont encouragé la FAO à poursuivre ses travaux et ont souligné la nécessité d'insérer des espèces supplémentaires, telles que requins et raies, dans la classification. (Par. 10)

Les Membres ont souligné l'importance des travaux de la FAO en matière de renforcement des capacités en faveur des pays en développement, en particulier en ce qui concerne les débouchés et la création de valeur ajoutée pour les petits producteurs des pays en développement. (Par. 11)

Le Sous-Comité a bien montré que des normes reposant sur des bases scientifiques, non discriminatoires et transparentes sont propices aux échanges internationaux et qu'il faudrait aider les pays en développement à surmonter les problèmes liés à l'application de ces normes. (Par. 11)

Les Membres ont accueilli favorablement les travaux menés par la FAO sur les prix du poisson et ils ont souligné la valeur des études relatives à la demande, à l'offre et aux prix pour les décideurs du secteur des pêches. (Par. 12)

Les délégués ont noté le rôle croissant de la certification et des programmes connexes de traçabilité et le fardeau et les coûts supplémentaires qu'ils pourraient en particulier faire peser sur les producteurs des pays en développement notamment dans le secteur artisanal. (Par. 14)

Le Sous-Comité a encouragé la FAO à poursuivre l'harmonisation des travaux relatifs aux pêches de la FAO avec ceux d'autres départements techniques de l'Organisation et avec d'autres organisations internationales, notamment l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE), l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et la Banque mondiale. Le Sous-Comité a en outre encouragé la FAO à s'engager activement pour trouver des solutions à des questions mondiales importantes, notamment le changement climatique et la sécurité alimentaire. (Par. 15)

Les Membres ont encouragé une intégration et une coopération ultérieures entre les Secrétariats du Sous-Comité du commerce du poisson et du Sous-Comité de l'aquaculture. (Par. 16)

FAITS NOUVEAUX CONCERNANT LE COMMERCE DU POISSON

Les Membres ont souligné l'importance de la consommation de poisson et ses nombreux bienfaits pour la nutrition et la santé en citant un certain nombre de politiques et initiatives nationales dans ce domaine. (Par. 18)

Les Membres ont souligné le rôle de plus en plus important que joue l'aquaculture dans la production, le commerce et la consommation et la nécessité d'en tenir dûment compte à l'avenir, notamment en ce qui concerne les interactions entre les produits d'élevage et les produits sauvages dans le commerce international et la commercialisation. (Par. 19)

Le Sous-Comité a souligné la nécessité de créer un environnement porteur en vue d'une participation plus équitable des pays en développement aux échanges mondiaux. Il s'est déclaré favorable au rôle que joue la FAO en assurant un renforcement des capacités techniques pour les questions relatives aux échanges internationaux et à la commercialisation, notamment en ce qui concerne les débouchés et l'accroissement des avantages et valeurs découlant des ressources halieutiques d'un pays. (Par. 19)

Les Membres ont indiqué qu'ils étaient favorables aux mesures visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. (Par. 19)

Le Sous-Comité a salué les travaux menés par la FAO sur les indices des prix du poisson et il a indiqué qu'il était nécessaire de poursuivre et de renforcer ces travaux grâce aux informations régulières fournies par les Membres. (Par. 20)

Le Sous-Comité a souligné l'importance des négociations en cours sur l'octroi de subventions à la pêche au sein de l'OMC. (Par. 22)

Le Sous-Comité s'est félicité des travaux que la FAO a continué à mener au sujet de la certification et de la traçabilité. (Par. 23)

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DE LA FAO RELATIVES AUX ÉCOÉTIQUETAGES

Le Sous-Comité est convenu que le Secrétariat de la FAO devrait élaborer un cadre d'évaluation de la conformité des programmes publics et privés d'écoétiquetage avec les Directives de la FAO pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines. (Par. 24)

Le Sous-Comité est également convenu que, dans le cadre de ce processus, le Secrétariat devrait commencer par organiser une consultation d'experts chargée d'engager les travaux sur le cadre d'évaluation, notant la nécessité de ressources extrabudgétaires pour financer la consultation d'experts et les activités connexes. Un certain nombre de Membres ont indiqué qu'ils souhaitaient étudier la possibilité d'un appui financier. (Par. 25)

Le Sous-Comité a décidé que les conclusions de la consultation d'experts sur le projet de directives pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches continentales, qui doit se tenir du 25 au 27 mai 2010, devraient être transmises au Comité des pêches pour examen. (Par. 28)

EXAMEN DES CONDITIONS D'ACCÈS AUX MARCHÉS

Le Sous-Comité a indiqué qu'il soutenait les travaux de la FAO à l'appui des activités normatives du Codex Alimentarius pour la sécurité sanitaire, la qualité et la traçabilité du poisson et des produits de la pêche et pour les avis techniques, la formation et le renforcement des capacités dans les pays en développement, afin de permettre à ces derniers de satisfaire aux exigences du marché international en mettant en œuvre de bonnes pratiques de pêche et d'aquaculture pour garantir la sécurité sanitaire et la qualité des produits halieutiques. (Par. 30)

Le Sous-Comité a confirmé l'importance des travaux du Codex en faveur de l'harmonisation et de l'utilisation des meilleures informations scientifiques disponibles pour l'établissement de normes et la certification. (Par. 33)

ORIENTATIONS POUR DES PRATIQUES OPTIMALES INTÉGRÉES EN MATIÈRE DE TRAÇABILITÉ

Le Sous-Comité a reconnu que les outils en matière de traçabilité étaient utiles pour vérifier l'intégrité de la chaîne d'approvisionnement et il a noté que dans le secteur halieutique, ils étaient principalement utilisés pour aider à atteindre les objectifs à la fois de sécurité sanitaire des aliments et de durabilité. Les Membres ont reconnu les avantages qu'il y avait à intégrer les exigences en matière de traçabilité, mais ils ont également admis que les exigences étaient un peu différentes pour la sécurité sanitaire des aliments et pour la durabilité. (Par. 36)

Le Sous-Comité est convenu que la FAO devrait continuer à fournir une assistance technique aux pays mettant en œuvre des systèmes de traçabilité ou visant à intégrer leurs systèmes de traçabilité. La FAO

devrait également suivre l'évolution technique et évaluer son applicabilité aux systèmes de traçabilité.
(Par. 40)

LE POINT SUR LES ACTIVITÉS RELATIVES À LA CITES

Les Membres ont félicité la FAO de ses efforts visant à traiter différentes questions qui se sont posées dans le cadre de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) et sont convenus que la coopération devait se poursuivre à l'avenir. Le Sous-Comité a souligné le rôle fondamental joué par la FAO pour la gestion des espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales.
(Par. 41)

Le Sous-Comité a souligné le rôle important des organisations régionales de gestion des pêches dans la gestion des pêches de leur compétence.
(Par. 41)

Le Sous-Comité a reconnu le rôle de la CITES en tant qu'instrument mondial de réglementation du commerce international des espèces figurant sur les listes de ses annexes.
(Par. 41)

Le Sous-Comité s'est félicité de l'excellent travail du Groupe consultatif d'experts de la FAO en ce qui concerne l'évaluation biologique des propositions d'inscription sur les listes de la CITES d'espèces aquatiques faisant l'objet d'un commerce, et a observé que l'examen et les conclusions du Groupe avaient apporté une contribution précieuse au processus décisionnel des Parties à la CITES.
(Par. 42)

Le Sous-Comité s'est déclaré favorable à la contribution active du Secrétariat de la FAO au processus intersessions mis en place par le Secrétariat de la CITES afin de rendre plus claire l'interprétation des critères d'inscription à l'Annexe II appliqués aux espèces aquatiques faisant l'objet d'un commerce, soulignant qu'une interprétation harmonisée de ces critères était d'une importance fondamentale pour les travaux en cours du Groupe consultatif d'experts de la FAO.
(Par. 44)

Le Sous-Comité a demandé à la FAO de rassembler, par État et par organisation régionale de gestion des pêches, les réglementations en vigueur et les activités en cours liées à la conservation des requins, qu'elles aient été ou non formalisées dans un plan d'action national.
(Par. 47)

Il a été demandé au Secrétariat de continuer à fournir aux pays en développement une assistance visant à mettre en application les règlements de la CITES et à améliorer la conservation des espèces inscrites sur les listes de la CITES.
(Par. 47)

LE COMMERCE DU POISSON ET LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

Le Sous-Comité a souligné qu'il était important de renforcer la sécurité alimentaire et que le secteur de la pêche et de l'aquaculture contribuait à cet objectif par la consommation, l'emploi et le commerce.
(Par. 49)

Le Sous-Comité a noté la pertinence, pour les décideurs, de l'étude de la chaîne de valeur présentée dans le rapport et souligné l'utilité des approches fondées sur la chaîne de valeur dans l'analyse de la sécurité alimentaire, en particulier la nécessité d'associer pleinement les femmes aux différentes étapes de la chaîne de valeur.
(Par. 50)

Le Sous-Comité a noté que la gestion durable, notamment la réduction de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, les pratiques d'aquaculture responsable et le commerce responsable étaient indispensables si l'on voulait assurer la sécurité alimentaire à long terme. Certains Membres ont également noté l'importance de la réforme des régimes de subvention des pêches pour la sécurité alimentaire à long terme.
(Par. 51)

Le Sous-Comité a pris note du rôle fondamental de l'aquaculture dans la sécurité alimentaire future et de la nécessité de mettre en œuvre des politiques qui favorisent le développement durable de

l'aquaculture à l'échelle mondiale, y compris dans les régions où la production aquacole est aujourd'hui limitée. (Par. 52)

Le Sous-Comité a souligné que la sécurité alimentaire à l'échelle nationale nécessitait souvent le renforcement des capacités institutionnelles ainsi qu'une assistance d'ordre plus technique. (Par. 54)

SUIVI DE L'APPLICATION DE L'ARTICLE 11 DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE

Le Sous-Comité est convenu que le questionnaire portant sur les éléments ayant spécifiquement trait au commerce devait être biennal et alterner avec le questionnaire relatif au suivi de l'application générale du Code. (Par. 56)

Le Sous-Comité a noté que le questionnaire devait être utilisé non seulement pour suivre la mise en application du Code mais encore pour identifier les domaines où une aide serait nécessaire en vue de la mise en œuvre des dispositions du Code. (Par. 57)

LE SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON DU COMITÉ DES PÊCHES EN TANT QU'ORGANISME INTERNATIONAL DE PRODUIT ET SES LIENS AVEC LE FOND COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE

Le Sous-Comité a approuvé les quatre propositions de projets présentées en vue de leur financement par le Fonds commun pour les produits de base. Les Membres ont souligné l'importance des femmes dans la chaîne de valeur et se sont félicités du projet accéléré qui devrait améliorer le revenu des femmes intervenant dans la pêche et l'aquaculture. (Par. 61)

AUTRES QUESTIONS

Le Sous-Comité a exprimé sa gratitude à M. Nomura pour son efficace conduite des travaux du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO, son engagement auprès du COFI et de ses deux Sous-Comités et pour l'appui qu'il leur a apporté. (Par. 64)

DATE ET LIEU DE LA TREIZIÈME SESSION

La date et le lieu de la treizième session seront déterminés par le Directeur général en consultation avec le Président et en fonction du calendrier des réunions internationales. (Par. 65)

OUVERTURE DE LA SESSION

1. La douzième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches s'est tenue à Buenos Aires (Argentine), du 26 au 30 avril 2010, à l'aimable invitation du Gouvernement de la République argentine. Le Sous-Comité a fait part de sa gratitude pour la généreuse hospitalité offerte par le Ministère des affaires étrangères, du commerce international et du culte et le Ministère de l'agriculture, de l'élevage et des pêches de l'Argentine et pour le cadre splendide de la réunion. Ont assisté à la session 38 Membres de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et des observateurs de 9 organisations intergouvernementales et internationales non gouvernementales. On trouvera à l'Annexe B au présent rapport la liste des Membres et observateurs.

2. M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général chargé du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO, a prononcé l'allocution d'ouverture (Annexe D).

3. Le Sous-Comité a fait part de sa sincère gratitude à la Présidente argentine, Mme Cristina Fernandez de Kirchner, pour avoir pris la parole à la réunion.

4. Le discours de bienvenue au nom du Ministère de l'agriculture, de l'élevage et des pêches a été prononcé par M. Norberto Yauhar, Sous-Secrétaire chargé de la pêche et de l'aquaculture du Ministère de l'agriculture, de l'élevage et des pêches (Annexe E).

ÉLECTION DU PRÉSIDENT, DES VICE-PRÉSIDENTS ET DU RAPPORTEUR

5. M. Ramiro Sánchez (Argentine) a été élu Président du Sous-Comité. Mme Astrid Holtan (Norvège) a été élue à la première vice-présidence et l'Inde et l'Espagne ont été élues aux autres vice-présidences.

6. Le Sous-Comité a élu M. Rüdiger Keunecke Président du Comité de rédaction et l'Allemagne, l'Argentine, le Brésil, le Canada, les États-Unis d'Amérique, l'Inde, le Japon, le Nigéria et la Norvège membres du Comité de rédaction.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION

7. Le Sous-Comité a pris note de la Déclaration des compétences et droits de vote de l'Union européenne et de ses États membres.

8. L'ordre du jour reproduit à l'Annexe A a été adopté par le Sous-Comité. On trouvera à l'Annexe C la liste des documents dont était saisi le Sous-Comité.

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DE LA FAO RELATIVES AUX ÉCHANGES COMMERCIAUX

9. Le Secrétariat a présenté le point de l'ordre du jour en s'appuyant sur le document COFI:FT/XII/2010/2. Ce point avait été inscrit à l'ordre du jour du Sous-Comité pour la première fois à sa session précédente et il a été de nouveau accueilli favorablement par le Sous-Comité.

10. Le Sous-Comité a félicité la FAO du large éventail d'activités liées au commerce mises en œuvre par le Département des pêches et de l'aquaculture. En particulier, les délégués ont félicité l'Organisation du rôle qu'elle avait joué dans l'obtention de classements améliorés des pêches auprès de l'Organisation mondiale des douanes, en mettant en avant la nécessité de disposer de statistiques précises et détaillées pour des usages très divers, notamment en vue de la gestion des pêches. Les délégués ont encouragé la FAO à poursuivre ses travaux et ont souligné la nécessité d'insérer des espèces supplémentaires, telles que requins et raies, dans la classification.

11. Les membres ont souligné l'importance des travaux de la FAO en matière de renforcement des capacités en faveur des pays en développement, en particulier en ce qui concerne les débouchés et la création de valeur ajoutée pour les petits producteurs des pays en développement. Nombre de délégués ont encouragé la FAO à accorder une priorité plus élevée, dans son programme de travail, au secteur artisanal, et notamment aux questions liées au commerce. Le Sous-Comité a bien montré que des normes reposant sur des bases scientifiques, non discriminatoires et transparentes sont propices aux échanges internationaux et qu'il faudrait aider les pays en développement à surmonter les problèmes liés à l'application de ces normes. À cet égard, de nombreux délégués ont indiqué qu'ils craignaient que les mesures unilatérales ne deviennent des obstacles techniques au commerce international. Plusieurs délégués ont évoqué l'importante contribution du Réseau FISH INFON au renforcement des capacités régionales et ont encouragé la FAO à maintenir son appui et sa coordination du Réseau.

12. Les Membres ont accueilli favorablement les travaux menés par la FAO sur les prix du poisson et ils ont souligné la valeur des études relatives à la demande, à l'offre et aux prix pour les décideurs du secteur des pêches.

13. Le Sous-Comité a souligné l'importance de l'instrument juridiquement contraignant sur les mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, qui a été adopté lors de la Conférence de 2009 de la FAO, et le rôle qu'il peut jouer en faveur de pêches et d'échanges internationaux plus durables.

14. Les délégués ont noté le rôle croissant de la certification et des programmes connexes de traçabilité et le fardeau et les coûts supplémentaires qu'ils pourraient en particulier faire peser sur les producteurs des pays en développement notamment dans le secteur artisanal. Plusieurs délégués se sont félicités des progrès réalisés lors de la récente Consultation technique sur les directives techniques relatives à la certification en aquaculture.

15. Le Sous-Comité a encouragé la FAO à poursuivre l'harmonisation des travaux relatifs aux pêches de la FAO avec ceux d'autres départements techniques de l'Organisation, d'autres organisations internationales, notamment l'Organisation de coopération et de développement économique, l'Organisation mondiale du commerce et la Banque mondiale. Le Sous-Comité a en outre encouragé la FAO à s'engager activement pour trouver des solutions à des questions mondiales importantes, notamment le changement climatique et la sécurité alimentaire. Les Membres ont souligné le rôle important de la FAO, qui fournit des compétences techniques spécialisées aux négociations de l'OMC en particulier en ce qui concerne les subventions aux pêches, compte tenu des mandats et rôles distincts et différents des deux organisations. De nombreux délégués ont également encouragé les États Membres de la FAO à fournir davantage d'experts de leurs administrations nationales des pêches aux négociations de l'OMC et la FAO a facilité ce processus grâce à l'organisation d'ateliers spécialisés.

16. Les Membres ont encouragé une intégration et une coopération ultérieures entre les Secrétariats du Sous-Comité du commerce du poisson et du Sous-Comité de l'aquaculture, en mettant en évidence la nécessité de faire une plus grande place au rôle de l'aquaculture sur les marchés et dans le commerce internationaux.

FAITS NOUVEAUX CONCERNANT LE COMMERCE DU POISSON

17. Le Sous-Comité a félicité le Secrétariat de la description exhaustive et de l'analyse figurant dans le document COFI:FT/XII/2010/3 et a noté que l'approche de la chaîne de valeur restait utile pour analyser la situation du commerce international. Les délégués ont souligné la nature dynamique, mobile et mondiale du secteur des pêches et la pertinence croissante des parties prenantes non gouvernementales dans la chaîne de valeur, en particulier après capture.

18. Les Membres ont souligné l'importance de la consommation de poisson et ses nombreux bienfaits pour la nutrition et la santé en citant un certain nombre de politiques et initiatives nationales dans ce domaine. De nombreux délégués ont salué les études de la FAO et son réseau FISH INFO

concernant les marchés intérieurs et régionaux, en particulier les marchés des villes dans les pays en développement et ils ont encouragé la réalisation d'autres études de ce type. Ces marchés représentent une part croissante du commerce international et offrent d'importants débouchés aux producteurs régionaux de poisson. De nombreux Membres ont souligné le rôle que peut jouer la pêche artisanale dans le renforcement de la sécurité alimentaire intérieure et régionale.

19. Les Membres ont souligné le rôle de plus en plus important que joue l'aquaculture dans la production, le commerce et la consommation et la nécessité d'en tenir dûment compte à l'avenir, notamment en ce qui concerne les interactions entre les produits d'élevage et les produits sauvages dans le commerce international et la commercialisation. Certains délégués ont noté que la distinction entre ces deux types de produits n'était plus nette. Le rôle essentiel des pays en développement dans la production et le commerce de poissons et de produits de la pêche a été mis en évidence. Le Sous-Comité a souligné la nécessité de créer un environnement porteur en vue d'une participation plus équitable des pays en développement aux échanges mondiaux. Il s'est déclaré favorable au rôle que joue la FAO en assurant un renforcement des capacités techniques pour les questions relatives aux échanges internationaux et à la commercialisation, notamment en ce qui concerne les débouchés et l'accroissement des avantages et valeurs découlant des ressources halieutiques d'un pays. Les caractéristiques particulières et les besoins du secteur artisanal, dans les pays développés comme dans les pays en développement, ont été notés par certaines délégations. La FAO a été encouragée à être plus attentive à ce secteur. Les Membres ont indiqué qu'ils étaient favorables aux mesures visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et ils ont rendu compte des initiatives nationales prises pour appliquer ces mesures.

20. Les Membres ont souligné l'importance d'un système de commercialisation transparent, robuste et harmonisé. Certains Membres ont évoqué les nombreux avantages découlant de la libéralisation des échanges internationaux. Ils se sont félicités de l'analyse ultérieure de la relation entre les diverses parties prenantes de la chaîne de valeur. Le Sous-Comité a salué les travaux menés par la FAO sur les indices des prix du poisson et il a indiqué qu'il était nécessaire de poursuivre et de renforcer ces travaux grâce aux informations régulières fournies par les Membres. Certains délégués ont évoqué les augmentations brusques des importations de certaines espèces et les effets négatifs qu'elles pourraient avoir sur les producteurs intérieurs.

21. Le Sous-Comité a souligné que l'amélioration du dialogue et des consultations entre les États Membres serait favorable au commerce international, tout en mettant en garde contre les mesures unilatérales.

22. Le Sous-Comité a souligné l'importance des négociations en cours sur l'octroi de subventions à la pêche au sein de l'OMC. Certains Membres ont aussi noté la nécessité de tenir dûment compte des réalités du secteur artisanal dans les pays en développement. Le rôle de la FAO en matière de fourniture, sur demande de l'OMC, de données d'expérience et de compétences spécialisées, en particulier en ce qui concerne la gestion des pêches, a été bien accueilli. Certains Membres ont souligné que la FAO jouait un rôle crucial en offrant une perspective globale pour les débats. Certains Membres ont cité le protocole d'accord entre l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et le Secrétariat de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et ils ont proposé qu'un arrangement analogue entre la FAO et l'OMC soit conclu, pour permettre à la FAO de donner, sur demande, des avis et des opinions sur les plans de gestion des pêches dans le cadre d'un accord futur sur l'octroi de subventions aux pêches.

23. Le Sous-Comité s'est félicité des travaux que la FAO a continué à mener au sujet de la certification et de la traçabilité. De nombreux délégués ont souligné la nécessité de mieux harmoniser les normes dans le cadre des échanges internationaux. Certains Membres ont encouragé une intégration plus poussée des systèmes de traçabilité.

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DE LA FAO RELATIVES AUX ÉCOÉTIQUETAGES

24. À la demande du Comité des pêches à sa vingt-huitième session, le Secrétariat a présenté le document COFI:FT/XII/2010/4 exposant les diverses options en matière d'évaluation de la conformité des programmes d'écoétiquetage aux Directives de la FAO pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines (les Directives). Certains Membres préféraient que le Secrétariat évalue la conformité des programmes privés d'écoétiquetage aux directives de la FAO, mais le Sous-Comité est ensuite convenu que le Secrétariat de la FAO devrait élaborer un cadre d'évaluation de la conformité aux directives des programmes publics et privés d'écoétiquetage.

25. Il est également convenu que, dans le cadre de ce processus, le Secrétariat devrait commencer par organiser une consultation d'experts chargée d'engager les travaux sur le cadre d'évaluation. Les conclusions de celle-ci seraient ensuite examinées par le Comité des pêches à sa vingt-neuvième session, en janvier 2011. Celui-ci donnerait des indications sur la façon de procéder pour cette question. Le Sous-Comité a souligné qu'il importait que la FAO, lors de sa sélection d'experts, assure un bon équilibre géographique et des compétences spécialisées diversifiées issues des secteurs public et privé (dans les domaines de la pêche, de la production, de la transformation et de la vente au détail). Le Secrétariat a souligné la nécessité de ressources extrabudgétaires pour financer la consultation d'experts et les activités connexes. Un certain nombre de Membres ont indiqué qu'ils souhaitaient étudier la possibilité d'un appui financier.

26. De nombreux Membres ont fait remarquer qu'il serait souhaitable d'établir un cadre d'évaluation analogue pour évaluer la conformité des programmes de certification aux Directives de certification en aquaculture et aux Directives de la FAO pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches continentales après leur adoption.

27. De nombreux Membres ont noté qu'il importait de poursuivre les travaux liés à l'évaluation des pêches pour lesquelles les données sont insuffisantes, notamment pour la pêche artisanale.

28. Le Sous-Comité a également décidé que les conclusions de la consultation d'experts sur le projet de directives pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches continentales, qui doit se tenir du 25 au 27 mai 2010, devraient être transmises au Comité des pêches pour examen.

EXAMEN DES CONDITIONS D'ACCÈS AUX MARCHÉS

29. Le Secrétariat a présenté ce point en s'appuyant sur le document COFI:FT/XII/2010/5 et a fait la synthèse de l'évolution récente des exigences en matière de sécurité sanitaire, de qualité, de certification et de débouchés du poisson et des produits de la pêche. Il a rendu compte des activités entreprises par la FAO dans ce domaine pendant les deux années écoulées.

30. Le Sous-Comité a indiqué qu'il soutenait les travaux de la FAO à l'appui des activités normatives du Codex Alimentarius pour la sécurité sanitaire, la qualité et la traçabilité du poisson et des produits de la pêche et pour les avis techniques, la formation et le renforcement des capacités dans les pays en développement, afin de permettre à ces derniers de satisfaire aux exigences du marché international en mettant en œuvre de bonnes pratiques de pêche et d'aquaculture pour garantir la sécurité sanitaire et la qualité des produits halieutiques.

31. De nombreux Membres ont informé le Sous-Comité des activités et programmes en cours ayant trait à la sécurité sanitaire, à la qualité et à la certification des aliments dans leur pays, en évoquant notamment leurs besoins d'appui financier et technique.

32. De nombreux Membres ont souligné qu'il importait de se conformer aux règles de l'OMC en matière d'établissement de normes afin que les régimes commerciaux soient transparents et de nature à promouvoir la protection des consommateurs et à éviter les obstacles techniques au commerce déguisés.

33. Le Sous-Comité a confirmé l'importance des travaux du Codex en faveur de l'harmonisation et de l'utilisation des meilleures informations scientifiques disponibles pour l'établissement de normes et la certification.

34. Plusieurs Membres ont souligné la nécessité de tenir compte des besoins particuliers de la pêche et de l'aquaculture artisanale afin de faire en sorte que les produits obtenus soient conformes à ces exigences, lesquelles doivent prendre en considération les circonstances particulières de ces filières.

35. Certains Membres ont indiqué qu'il était important d'aider les Membres à s'attaquer aux causes des immobilisations et rejets à la frontière, évitant ainsi de perturber les flux commerciaux tout en assurant la sécurité sanitaire et la qualité du poisson fourni aux marchés internationaux.

ORIENTATIONS POUR DES PRATIQUES OPTIMALES INTÉGRÉES EN MATIÈRE DE TRAÇABILITÉ

36. Le Sous-Comité a reconnu que les outils en matière de traçabilité étaient utiles pour vérifier l'intégrité de la chaîne d'approvisionnement et il a noté que dans le secteur halieutique, ils étaient principalement utilisés pour aider à atteindre les objectifs à la fois de sécurité sanitaire des aliments et de durabilité. Les Membres ont reconnu les avantages qu'il y avait à intégrer les exigences en matière de traçabilité, mais ils ont également admis que les exigences étaient un peu différentes pour la sécurité sanitaire des aliments et pour la durabilité. Il n'était donc pas aisé d'intégrer ces exigences. Certains Membres ont noté que les programmes de traçabilité mis au point par le secteur privé pour son propre usage pourraient servir de modèle aux travaux futurs dans ce domaine, notamment en ce qui concerne l'emploi de technologies quant à simplifier et intégrer diverses exigences en matière de traçabilité.

37. De nombreux Membres étaient préoccupés par la manière dont les exigences en matière de traçabilité étaient appliquées et ils ont souligné la nécessité de faire en sorte qu'elles ne créent pas inutilement d'obstacles au commerce. De nombreux Membres ont souligné qu'il était souhaitable de consulter les parties prenantes avant de mettre en œuvre les exigences en matière de traçabilité.

38. De nombreux Membres ont souligné les difficultés qu'entraînait la traçabilité pour les pays en développement, et en particulier pour le secteur de la pêche artisanale. De nombreux Membres étaient également préoccupés par le nombre croissant de systèmes de traçabilité qui étaient exigés et ont demandé qu'une approche harmonisée soit mise au point.

39. De nombreux Membres ont rendu compte de leur expérience en matière de mise en œuvre de systèmes de certification. Certains ont évoqué les difficultés rencontrées dans l'application du règlement No. 1005/2008 du Conseil de l'Union européenne (CE) établissant un système communautaire destiné à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

40. Le Sous-Comité est convenu que la FAO devrait continuer à fournir une assistance technique aux pays mettant en œuvre des systèmes de traçabilité ou visant à intégrer leurs systèmes de traçabilité. La FAO devrait également suivre l'évolution technique et évaluer son applicabilité aux systèmes de traçabilité.

LE POINT SUR LES ACTIVITÉS RELATIVES À LA CITES

41. Le Secrétariat a présenté le point de l'ordre du jour en indiquant que, en dépit de quelques divergences, la coopération entre la FAO et la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) avait été importante et fructueuse ces dernières années. Dans les interventions qui ont suivi, les Membres ont félicité la FAO de ses efforts visant à traiter différentes questions qui se sont posées dans le cadre de la CITES et sont convenus que la coopération devait se poursuivre à l'avenir. Le Sous-Comité a souligné le rôle fondamental joué par

la FAO pour la gestion des espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales. Le Sous-Comité a aussi souligné le rôle important des organisations régionales de gestion des pêches dans la gestion des pêches de leur compétence. Il a également reconnu le rôle de la CITES en tant qu'instrument mondial de réglementation du commerce international des espèces figurant sur les listes de ses annexes. Certains Membres ont noté que la CITES pouvait constituer une autre mesure liée au commerce en vue de la conservation des espèces halieutiques. D'autres ont fait valoir que c'était notamment le cas en l'absence de gestion des pêches fondée sur les meilleures pratiques.

42. Le Sous-Comité s'est félicité de l'excellent travail du Groupe consultatif d'experts de la FAO en ce qui concerne l'évaluation biologique des propositions d'inscription sur les listes de la CITES d'espèces aquatiques faisant l'objet d'un commerce. Le Sous-Comité a observé que l'examen et les conclusions du Groupe avaient apporté une contribution précieuse au processus décisionnel des Parties à la CITES et a approuvé avec force la poursuite des travaux de ce Groupe.

43. De nombreux Membres ont estimé que le Groupe consultatif d'experts devait formuler des observations supplémentaires sur les aspects techniques des propositions (concernant la biologie, l'écologie, le commerce, la gestion et, autant que possible, l'efficacité probable pour la conservation) conformément au mandat du Groupe. De nombreux Membres étaient favorables au renforcement du Groupe, évoquant souvent l'approche écosytémique de la pêche. Certains Membres ont tenu à souligner que ces considérations techniques devaient être dissociées des évaluations biologiques-scientifiques et ont suggéré un processus parallèle pour l'évaluation des questions de commerce et de gestion. Plusieurs Membres étaient d'avis que le Comité des pêches devrait examiner les différentes options envisageables à cette fin. Le Sous-Comité a souligné que l'indépendance du Groupe d'experts était capitale et que la FAO devait s'employer à s'assurer, le cas échéant, des compétences régionales adéquates pour les espèces soumises à examen.

44. Le Sous-Comité s'est déclaré favorable à la contribution active du Secrétariat de la FAO au processus intersessions mis en place par la CITES afin de rendre plus claire l'interprétation des critères d'inscription à l'Annexe II appliqués aux espèces aquatiques faisant l'objet d'un commerce, soulignant qu'une interprétation harmonisée de ces critères était d'une importance fondamentale pour les travaux en cours du Groupe consultatif d'experts de la FAO.

45. Plusieurs Membres ont évoqué la nécessité de préciser l'expression «Introduction en provenance de la mer» dans le cadre de la CITES. Les Membres ont exprimé des points de vue différents sur la question de savoir si l'État du port ou l'État du pavillon devait fonctionner comme «l'État d'introduction». Le Secrétariat a indiqué au Sous-Comité qu'il avait été invité à continuer à participer en qualité d'observateur au Groupe de travail de la CITES et à fournir les informations techniques demandées sur l'introduction en provenance de la mer, et le Sous-Comité a appuyé cette participation.

46. Devant les demandes croissantes visant à faire progresser plus rapidement la mise en œuvre du Code de conduite pour une pêche responsable et des Plans d'action internationaux connexes, de nombreux Membres ont indiqué avoir mis au point des Plans d'action nationaux pour les requins; d'autres ont signalé au Sous-Comité d'importantes initiatives relatives à l'évaluation et à la gestion des requins qui ont été prises en dehors des plans d'action nationaux. Plusieurs Membres ont mentionné que le manque de données et d'outils d'identification faisait toujours obstacle à l'application efficace des mesures de conservation des requins. Le Sous-Comité a demandé à la FAO de rassembler, par État et par organisation régionale de gestion des pêches, les réglementations en vigueur et les activités en cours liées à la conservation des requins, qu'elles aient été ou non formalisées dans un Plan d'action national. Il a été rappelé que les résolutions de l'Assemblée générale des Nations Unies relatives à la pêche durable de plusieurs sessions annuelles invitaient la FAO à communiquer ces données. Certains Membres ont estimé que le questionnaire afférent au Code de conduite pour une pêche responsable pourrait être renforcé afin que l'on cerne mieux les difficultés de mise en œuvre des plans d'action nationaux.

47. Le Sous-Comité a rappelé qu'à sa vingt-cinquième session, en 2003, le Comité des pêches avait demandé au Secrétariat d'examiner les relations entre la CITES, la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982 et l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons chevauchants étant donné que la Convention CITES ne tient pas compte des éléments nouveaux à l'échelle internationale importants pour la conservation des espèces aquatiques faisant l'objet d'un commerce contenus dans ces deux instruments. Il a également été demandé au Secrétariat de continuer à fournir aux pays en développement une assistance visant à mettre en application les règlements de la CITES et à améliorer la conservation des espèces inscrites sur les listes de la CITES.

48. De nombreux Membres ont estimé qu'il était préférable que la FAO finance ses activités liées à la CITES, en particulier la réunion du Groupe consultatif d'experts au titre du Programme ordinaire, étant donné que ces activités faisaient maintenant partie des fonctions ordinaires du Département des pêches et de l'aquaculture et qu'elles devraient être assurées indépendamment de la disponibilité de fonds extérieurs. Le Secrétariat a répondu que le financement intégral de ces activités au titre du Programme ordinaire nécessiterait un réexamen de l'ordre de priorité des activités de la FAO par le Comité des pêches.

LE COMMERCE DU POISSON ET LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

49. Le Sous-Comité a accueilli avec satisfaction l'inscription de la sécurité alimentaire à l'ordre du jour, et félicité le Secrétariat du tableau très complet présenté. Le Sous-Comité a souligné qu'il était important de renforcer la sécurité alimentaire et que le secteur de la pêche et de l'aquaculture contribuait à cet objectif par la consommation, l'emploi et le commerce. Il a été noté que les politiques et cadres de financement en matière de sécurité alimentaire aux niveaux national, régional et mondial omettent souvent d'inclure ou d'intégrer de manière adéquate le secteur de la pêche et de l'aquaculture dans leur cadre général d'action. Les Membres se sont félicités que le G8 et le G20 aient inscrit la sécurité alimentaire à leur ordre du jour, soulignant la nécessité de traiter les problèmes de la pêche et de l'aquaculture dans ces programmes.

50. De nombreux Membres ont souligné que les marchés intérieurs étaient importants pour la sécurité alimentaire nationale et qu'il fallait assurer la compétitivité du secteur artisanal et son intervention sur ces marchés. Le Sous-Comité a noté la pertinence, pour les décideurs, de l'étude de la chaîne de valeur présentée dans le rapport et souligné l'utilité des approches fondées sur la chaîne de valeur dans l'analyse de la sécurité alimentaire, en particulier la nécessité d'associer pleinement les femmes aux différentes étapes de la chaîne de valeur.

51. En faisant part de leurs expériences au niveau national, plusieurs Membres ont signalé les résultats encourageants obtenus grâce à des programmes et à des campagnes destinés à accroître la consommation intérieure de poisson. Le Sous-Comité a noté par ailleurs que la gestion durable, notamment la réduction de la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, les pratiques d'aquaculture responsable et le commerce responsable étaient indispensables si l'on voulait assurer la sécurité alimentaire à long terme. Certains Membres ont également noté l'importance de la réforme des régimes de subvention des pêches pour la sécurité alimentaire à long terme.

52. Le Sous-Comité a pris note du rôle fondamental de l'aquaculture dans la sécurité alimentaire future et de la nécessité de mettre en œuvre des politiques qui favorisent le développement durable de l'aquaculture à l'échelle mondiale, y compris dans les régions où la production aquacole est aujourd'hui limitée. Certains Membres ont aussi souligné qu'il fallait garantir non seulement la qualité mais encore l'intégrité des intrants aquacoles comme les semences et les aliments, et que la lutte contre les maladies des poissons revêtait une importance cruciale.

53. De nombreux Membres ont noté qu'outre les mesures destinées à accroître la production aquacole, il fallait aussi améliorer l'utilisation, réduire les déchets et élaborer de nouveaux produits fondés sur les ressources – sauvages et d'élevage – disponibles.

54. Le Sous-Comité a souligné que la sécurité alimentaire à l'échelle nationale nécessitait souvent le renforcement des capacités institutionnelles ainsi qu'une assistance d'ordre plus technique. Les Membres se sont félicités des programmes disponibles auprès des organisations nationales de développement, des institutions et organisations internationales de financement qui contribuent à renforcer la sécurité alimentaire mais ont souligné que la durabilité des pêches et de l'aquaculture responsable devaient être intégrées dans la mise en œuvre de ces programmes.

SUIVI DE L'APPLICATION DE L'ARTICLE 11 DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE

55. Le Sous-Comité a accueilli favorablement le document COFI:FT/XII/2010/9 proposant un questionnaire permettant de suivre la mise en application de l'article 11, Pratiques après capture et commerce, du Code de conduite pour une pêche responsable (le Code).

56. Le Sous-Comité est convenu que le questionnaire portant sur les éléments ayant spécifiquement trait au commerce devait être biennal et alterner avec le questionnaire relatif au suivi de l'application générale du Code. Le questionnaire général et le questionnaire ayant trait au commerce demeurent donc distincts.

57. Le Sous-Comité a souligné qu'il importait d'assurer la confidentialité des réponses. Le Sous-Comité a aussi noté que le questionnaire devait être utilisé non seulement pour suivre la mise en application du Code mais encore pour identifier les domaines où une aide serait nécessaire en vue de la mise en œuvre des dispositions du Code.

58. Le Sous-Comité a présenté des propositions détaillées concernant le questionnaire qui seront insérées par le Secrétariat.

59. Un Membre a offert des ressources extrabudgétaires pour les activités liées au questionnaire.

LE SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON DU COMITÉ DES PÊCHES EN TANT QU'ORGANISME INTERNATIONAL DE PRODUIT ET SES LIENS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE

60. De nombreux Membres se sont félicités du travail accompli dans le cadre des projets sur la pêche financés au titre du Fonds commun pour les produits de base (FCP), tout en soulignant la réussite de leur mise en œuvre. Les pays identifiés dans le cadre des deux projets dans la filière ont fourni des informations supplémentaires, appelant l'attention sur l'opportunité et les avantages potentiels pour la pêche et l'aquaculture sur leurs territoires respectifs et remercié le Sous-Comité, le FCP et la FAO de leur appui à ces projets de développement.

61. Les quatre propositions de projet ont été approuvées. Les Membres ont souligné l'importance des femmes dans la chaîne de valeur et se sont félicités du projet accéléré qui devrait améliorer le revenu des femmes intervenant dans la pêche et l'aquaculture.

62. Il a été noté que les deux projets dans la filière approuvés lors de la session précédente du Sous-Comité n'étaient pas cités dans le document COFI:FT/XII/2010/10. Le Secrétariat a indiqué que l'un des projets, concernant le Maroc, l'Inde et le Brésil avait été refusé par le FCP et que le second, portant sur le développement des pêches continentales en Asie, serait soumis au Comité consultatif du FCP en juillet 2010. Le Secrétariat a également précisé que le retard était dû à l'intégration d'un autre pays dans le projet et à la nécessité de réviser la proposition.

63. L'observateur du FCP a salué la qualité des projets relatifs aux pêches et à l'aquaculture approuvés par le Sous-Comité. En passant en revue la politique du FCP, il a souligné la volonté de promouvoir les pêcheries artisanales et les entreprises aquacoles dans le commerce international, la commercialisation intérieure et le commerce intrarégional ainsi que la création de valeur ajoutée dans les pays en développement.

AUTRES QUESTIONS

64. Le Sous-Comité a exprimé sa gratitude à M. Nomura pour son efficace conduite des travaux du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO, son engagement auprès du Comité des pêches et de ses deux Sous-Comités et pour l'appui qu'il leur a apporté. Tous les Membres lui ont souhaité une retraite dynamique et en santé.

DATE ET LIEU DE LA TREIZIÈME SESSION

65. La date et le lieu de la treizième session seront déterminés par le Directeur général en consultation avec le Président et en fonction du calendrier des réunions internationales.

ADOPTION DU RAPPORT

66. Le présent rapport a été adopté le 30 avril 2010.

ASUNTOS QUE REQUIEREN LA ATENCIÓN DEL COMITÉ DE PESCA

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES RELACIONADAS CON EL COMERCIO EN LA FAO

El Subcomité elogió a la FAO por la amplia gama de actividades relacionadas con el comercio realizadas por el Departamento de Pesca y Acuicultura. (Párr. 10)

Los delegados felicitaron a la FAO por su papel en la obtención de mejores clasificaciones de la pesca en la Organización Mundial de Aduanas. Alentaron a la Organización a continuar esta labor y subrayaron la necesidad de incluir especies adicionales como los tiburones y las rayas en la clasificación. (Párr. 10)

Los miembros subrayaron la importancia del trabajo de la FAO para el refuerzo de la capacidad en los países en desarrollo, en concreto en relación con el acceso a los mercados y la creación de valor añadido para los pequeños productores en los países en desarrollo. (Párr. 11)

El Subcomité hizo hincapié en cómo unas normas con base científica, no discriminatorias y transparentes beneficiaban al comercio internacional, e insistió en que había que ayudar a los países en desarrollo a superar los problemas relacionados con la aplicación de dichas normas. (Párr. 11)

Los miembros acogieron con satisfacción la labor de la FAO sobre los precios del pescado y subrayaron el valor de los estudios sobre la demanda, la oferta y los precios para los responsables de las políticas pesqueras. (Párr. 12)

Los delegados hicieron notar el papel cada vez mayor desempeñado por los sistemas de certificación y de rastreabilidad conexos así como la carga y el costo adicionales que ello podría suponer, en particular para los productores de los países en desarrollo y especialmente para el sector de pesca en pequeña escala. (Párr. 14)

El Subcomité alentó a la FAO a seguir integrando la labor de la FAO relacionada con la pesca y la de otros departamentos técnicos de la FAO, la de otras organizaciones internacionales, como la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), la Organización Mundial del Comercio (OMC) y el Banco Mundial. El Subcomité también alentó a la FAO a dedicarse activamente a cuestiones mundiales de gran importancia como el cambio climático y la seguridad alimentaria. (Párr. 15)

Los miembros alentaron a una mayor integración y cooperación entre las Secretarías de los Subcomités de Comercio Pesquero y de Acuicultura. (Párr. 16)

EVOLUCIÓN RECIENTE DEL COMERCIO PESQUERO

Los miembros señalaron la importancia del consumo de pescado y los numerosos beneficios que este aportaba a la nutrición y la salud, mencionando diversas políticas e iniciativas nacionales al respecto. (Párr. 18)

Los miembros subrayaron el papel cada vez más importante que desempeñaba la acuicultura en la producción, el comercio y el consumo; señalaron la necesidad de que esto se reflejara adecuadamente en el trabajo futuro, que debía incluir las interacciones entre productos cultivados y silvestres en el comercio y la comercialización internacionales. (Párr. 19)

El Subcomité subrayó la necesidad de crear un entorno propicio para una participación más equitativa de los países en desarrollo en el comercio mundial. Respaldó la función de la FAO de facilitar el aumento de la capacidad técnica en los aspectos vinculados al comercio y la comercialización, incluido el acceso a los mercados y el aumento de los beneficios y valores que se derivan de los recursos pesqueros de un país. (Párr. 19)

Los miembros expresaron su apoyo a las medidas dirigidas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (pesca INDNR). (Párr. 19)

El Subcomité se congratuló por la labor de la FAO relativa a la elaboración de índices de precios del pescado; señaló la necesidad de proseguir y ampliar este trabajo y de informar periódicamente a los miembros al respecto. (Párr. 20)

El Subcomité subrayó la importancia de las negociaciones en curso en la OMC sobre las subvenciones al sector pesquero. (Párr. 22)

El Subcomité acogió con agrado la actividad constante de la FAO relacionada con la certificación y la rastreabilidad. (Párr. 23)

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO RELACIONADAS CON EL ECOETIQUETADO

El Subcomité convino luego en que la Secretaría de la FAO debía elaborar un marco de evaluación para determinar la conformidad de los planes de ecoetiquetado públicos y privados con las Directrices de la FAO para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina. (Párr. 24)

El Subcomité acordó también que como primer paso de este proceso la Secretaría debía convocar una consulta de expertos que comenzara a ocuparse del marco de evaluación, destacando la necesidad de recursos extrapresupuestarios para realizar la Consulta de expertos y las actividades conexas. Varios miembros se manifestaron dispuestos a estudiar las posibilidades de apoyo financiero. (Párr. 25)

El Subcomité también acordó que el resultado de la Consulta de expertos sobre la elaboración de directrices internacionales para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca continental, programada del 25 al 27 de mayo de 2010, debería remitirse al COFI para su examen. (Párr. 28)

ESTUDIO DE LOS REQUISITOS DE ACCESO A LOS MERCADOS

El Subcomité expresó su apoyo al trabajo de la Organización en respaldo de las actividades de establecimiento de normas del Codex Alimentarius sobre la inocuidad, calidad y rastreabilidad del pescado y los alimentos marinos y en relación con el asesoramiento técnico, la capacitación y el aumento de la capacidad de los países en desarrollo, a fin de ponerlos en condiciones de satisfacer los requisitos de los mercados internacionales mediante la aplicación de buenas prácticas de pesca y acuicultura que aseguraran la inocuidad y calidad de los productos pesqueros. (Párr. 30)

El Subcomité reiteró la importancia de la labor del Codex Alimentarius a fin de promover la armonización y el uso de la mejor información científica disponible para el establecimiento de normas y la certificación. (Párr. 33)

DIRECTRICES SOBRE LAS MEJORES PRÁCTICAS PARA UNA RASTREABILIDAD INTEGRADA

El Subcomité coincidió en que las iniciativas relacionadas con la rastreabilidad eran un instrumento útil para verificar la integridad de la cadena de suministro y observó que en el sector pesquero se utilizaban sobre todo para ayudar a cumplir tanto los objetivos de inocuidad alimentaria como los de sostenibilidad. Los miembros convinieron en las ventajas de integrar los requisitos de rastreabilidad, pero reconocieron también que los relacionados con la inocuidad de los alimentos eran algo distintos de los vinculados a la sostenibilidad. (Párr. 36)

El Subcomité acordó que la FAO debía desempeñar una función constante de prestación de asistencia técnica a los países que estaban aplicando sistemas de rastreabilidad o intentando integrar los suyos.

Además, la Organización debía seguir de cerca las novedades técnicas y evaluar si podían aplicarse a los sistemas de rastreabilidad (Párr. 40)

ACTUALIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES EN RELACIÓN CON LA CITES

Los miembros elogiaron el trabajo de la FAO dirigido a abordar diversas cuestiones en el contexto de la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) y convinieron en que dicha cooperación debía continuar en el futuro. El Subcomité destacó el papel fundamental que desempeñaba la Organización en la ordenación de las especies acuáticas explotadas comercialmente. (Párr. 41)

Destacó asimismo la importante función de las organizaciones regionales de ordenación pesquera (OROP) en la ordenación de las pesquerías comprendidas en sus respectivos mandatos. (Párr. 41)

Reconoció la importancia de la CITES como instrumento mundial para regular el comercio internacional de las especies incluidas en los apéndices de la Convención. (Párr. 41)

El Subcomité manifestó su aprecio por el excelente trabajo del Cuadro especial de expertos (el Cuadro) en lo relativo a la evaluación biológica de las propuestas de inclusión en la CITES de especies acuáticas explotadas comercialmente, y observó que el examen y las conclusiones del Cuadro de expertos habían aportado una valiosa contribución al proceso de adopción de decisiones de las Partes en la CITES. (Párr. 42)

El Subcomité era favorable a que la Secretaría de la FAO contribuyera activamente al proceso entre reuniones establecido por la CITES con el propósito de aclarar la interpretación de los criterios de inclusión en el Apéndice II, que se aplicaban a las especies explotadas comercialmente; subrayó que una interpretación armonizada de estos criterios era fundamental para el trabajo en curso del Cuadro especial de expertos de la FAO, (Párr. 44)

El Subcomité pidió que la FAO compilara la información sobre los reglamentos en vigor y actividades en curso de los Estados y las OROP en materia de conservación de los tiburones, independientemente de que los mismos estuvieran o no formalizados en un plan de acción nacional. (Párr. 47)

Se pidió a la Secretaría que siguiera proporcionando asistencia a los países en desarrollo para la aplicación de los reglamentos de la CITES y la mejora de la conservación de las especies incluidas en la Convención. (Párr. 47)

COMERCIO PESQUERO Y SEGURIDAD ALIMENTARIA

El Subcomité destacó la importancia del refuerzo de la seguridad alimentaria y la función de la pesca y la acuicultura en la contribución a tal objetivo a través del consumo de pescado, el empleo y el comercio. (Párr. 49)

El Subcomité señaló la importancia que revestía para los responsables de las políticas el estudio sobre la cadena de valor resumido en el informe y subrayó la utilidad de los planteamientos de cadena de valor dentro del análisis de la seguridad alimentaria, en particular la necesidad de asegurar la plena participación de la mujer en las diferentes partes de la cadena de valor. (Párr. 50)

El Subcomité señaló que las prácticas sostenibles de ordenación, incluida la reducción de la pesca INDNR, las prácticas responsables en la acuicultura y el comercio responsable, constituían un requisito previo para lograr el objetivo de seguridad alimentaria a largo plazo. (Párr. 51)

El Subcomité destacó la función esencial de la acuicultura en la seguridad alimentaria futura y la necesidad de poner en práctica políticas que promuevan el desarrollo de una acuicultura sostenible a escala mundial, incluidas las regiones en las que la producción de la acuicultura es hoy limitada. (Párr. 52)

El Subcomité subrayó que, con el fin de lograr la seguridad alimentaria nacional, a menudo se precisa una creación de capacidad institucional, además de asistencia de naturaleza más técnica. (Párr. 54)

SEGUIMIENTO DE LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO 11 DEL CCPR

El Subcomité acordó que el cuestionario específico debía ser bienal y utilizarse en forma alternada con el destinado al seguimiento de la aplicación general del Código. (Párr. 56)

Observó además que el cuestionario debía utilizarse tanto para el seguimiento de la aplicación del Código como para determinar los ámbitos en que se requería asistencia para aplicar las disposiciones del Código. (Párr. 57)

APERTURA DE LA REUNIÓN

1. La 12.^a reunión del Subcomité de Comercio Pesquero del Comité de Pesca (COFI-FT) se celebró en Buenos Aires (Argentina) del 26 al 30 de abril de 2010 por invitación del Gobierno de la República Argentina. El Subcomité expresó su gratitud por la generosa hospitalidad del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto y el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca de la República Argentina así como por el espléndido escenario proporcionado para acoger la reunión. Asistieron a la reunión 38 Miembros de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y observadores de nueve organizaciones intergubernamentales e internacionales no gubernamentales. La lista de los miembros y observadores figura en el Apéndice B del presente informe.
2. El Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO, pronunció el discurso inaugural (Apéndice D).
3. El Subcomité expresó su sincero agradecimiento a la Presidenta de la República Argentina, Excma. Sra. Cristina Fernández de Kirchner, por hacer uso de la palabra en la reunión.
4. El discurso de bienvenida en nombre del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca corrió a cargo del Sr. Norberto Yauhar, Subsecretario de Pesca y Acuicultura del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca (Apéndice E).

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, EL VICEPRESIDENTE Y EL RELATOR

5. El Sr. Ramiro Sánchez (Argentina) fue elegido Presidente del Subcomité. La Sra. Astrid Holtan (Noruega) fue elegida Vicepresidenta primera y los demás cargos de Vicepresidente recayeron en España y la India.
6. El Subcomité eligió al Sr. Rüdiger Keunecke como Presidente del Comité de Redacción y a Alemania, Argentina, Brasil, Canadá, los Estados Unidos de América, India, Japón, Nigeria, Noruega como miembros del Comité de Redacción.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y DISPOSICIONES ORGANIZATIVAS DE LA REUNIÓN

7. El Comité tomó nota de la Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea y sus Estados miembros.
8. El programa que figura en el Apéndice A fue aprobado por el Subcomité. Los documentos que se presentaron al Subcomité figuran en el Apéndice C.

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES RELACIONADAS CON EL COMERCIO EN LA FAO

9. La Secretaría presentó este tema sobre la base del documento COFI: FT/XII/2010/2. Dicho tema, incluido en el programa del Subcomité de Comercio Pesquero del COFI por primera vez en su reunión anterior, fue acogido de nuevo con satisfacción por el Subcomité.
10. El Subcomité elogió a la FAO por la amplia gama de actividades relacionadas con el comercio realizadas por el Departamento de Pesca y Acuicultura. En particular, los delegados felicitaron a la FAO por su papel en la obtención de mejores clasificaciones de la pesca en la Organización Mundial de Aduanas, y destacaron la necesidad de estadísticas de comercio exactas y detalladas para un amplio abanico de fines, incluido el de la ordenación de la pesca. Los delegados alentaron a la FAO a continuar esta labor y subrayaron la necesidad de incluir especies adicionales como los tiburones y las rayas en la clasificación.
11. Los miembros subrayaron la importancia del trabajo de la FAO para el refuerzo de la capacidad en los países en desarrollo, en concreto en relación con el acceso a los mercados y la

creación de valor añadido para los pequeños productores en los países en desarrollo. Muchos delegados alentaron a la FAO a dar una mayor prioridad en su programa de trabajo a la producción en pequeña escala, incluidas las cuestiones relacionadas con el comercio. El Subcomité hizo hincapié en cómo unas normas con base científica, no discriminatorias y transparentes beneficiaban al comercio internacional, e insistió en que había que ayudar a los países en desarrollo a superar los problemas relacionados con la aplicación de dichas normas. A este respecto, muchos delegados expresaron su preocupación en el sentido de que las medidas unilaterales podrían transformarse en un obstáculo al comercio internacional. Varios delegados hicieron alusión a la importante contribución al refuerzo de la capacidad regional aportada por FISH INFONetwork y alentaron a la FAO a seguir apoyando y coordinando esta red.

12. Los miembros acogieron con satisfacción la labor de la FAO sobre los precios del pescado y subrayaron el valor de los estudios sobre la demanda, la oferta y los precios para los responsables de las políticas pesqueras.

13. El Subcomité destacó la importancia del Acuerdo jurídicamente vinculante sobre las medidas del Estado rector del puerto para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada, que fue aprobado en la Conferencia de la FAO celebrada en 2009, y su papel potencial para contribuir a una pesca y un comercio más sostenibles.

14. Los delegados hicieron notar el papel cada vez mayor desempeñado por los sistemas de certificación y de rastreabilidad conexos así como la carga y el costo adicionales que ello podría suponer, en particular para los productores de los países en desarrollo y especialmente para el sector de pesca en pequeña escala. Varios delegados se congratularon por los progresos de la reciente Consulta técnica en la elaboración de directrices de la FAO para la certificación en el ámbito de la acuicultura.

15. El Subcomité alentó a la FAO a seguir integrando la labor de la FAO relacionada con la pesca y la de otros departamentos técnicos de la FAO, la de otras organizaciones internacionales, como la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), la Organización Mundial del Comercio (OMC) y el Banco Mundial. El Subcomité también alentó a la FAO a dedicarse activamente a cuestiones mundiales de gran importancia como el cambio climático y la seguridad alimentaria. Los miembros subrayaron el papel importante desempeñado por la FAO en la aportación de conocimientos técnicos especializados a la OMC, especialmente para las negociaciones sobre subvenciones pesqueras, teniendo en cuenta la separación y diferencia de mandatos y funciones de ambas organizaciones. Muchos delegados alentaron asimismo a los Estados Miembros de la FAO a una mayor participación de expertos de sus administraciones nacionales con competencias en materia de pesca en las negociaciones de la OMC y a la FAO a facilitar este proceso mediante la organización de talleres especializados.

16. Los miembros alentaron a una mayor integración y cooperación entre las Secretarías de los Subcomités de Comercio Pesquero y de Acuicultura, y pusieron de relieve la necesidad de prestar mayor atención al papel de la acuicultura en los mercados y el comercio internacionales.

EVOLUCIÓN RECIENTE DEL COMERCIO PESQUERO

17. El Subcomité se congratuló con la Secretaría por la amplitud de la descripción y el análisis contenidos en el documento COFI:FT/XII/2010/3 y observó que el enfoque basado en la cadena de valor seguía demostrándose útil para analizar la situación del comercio internacional. Los delegados destacaron el carácter dinámico, móvil y mundial del sector pesquero y la importancia creciente de las partes interesadas no gubernamentales en la cadena de valor, especialmente después de la recolección.

18. Los miembros señalaron la importancia del consumo de pescado y los numerosos beneficios que este aportaba a la nutrición y la salud, mencionando diversas políticas e iniciativas nacionales al respecto. Muchos delegados elogiaron los estudios de la FAO y la red FISH INFO sobre los mercados nacionales y regionales, en particular los mercados metropolitanos de los países en desarrollo, y exhortaron a profundizar aún más esos estudios. Dichos mercados representaban una parte cada vez

mayor del mercado internacional y ofrecían oportunidades importantes a los productores de pescado regionales. Muchos miembros pusieron de relieve la función potencial de la pesca en pequeña escala de contribuir al aumento de la seguridad alimentaria en el ámbito nacional y regional.

19. Los miembros subrayaron el papel cada vez más importante que desempeñaba la acuicultura en la producción, el comercio y el consumo; señalaron la necesidad de que esto se reflejara adecuadamente en el trabajo futuro, que debía incluir las interacciones entre productos cultivados y silvestres en el comercio y la comercialización internacionales. Algunos delegados observaron que la distinción entre la producción cultivada y silvestre se estaba difuminando. Se destacó el papel fundamental de los países en desarrollo en la producción y el comercio de pescado y productos pesqueros. El Subcomité subrayó la necesidad de crear un entorno propicio para una participación más equitativa de los países en desarrollo en el comercio mundial. Respaldó la función de la FAO de facilitar el aumento de la capacidad técnica en los aspectos vinculados al comercio y la comercialización, incluido el acceso a los mercados y el aumento de los beneficios y valores que se derivan de los recursos pesqueros de un país. Algunas delegaciones señalaron las características y necesidades particulares del sector de la pesca en pequeña escala en los países desarrollados y en desarrollo. Se exhortó a la FAO a dedicar más atención al sector. Los miembros expresaron su apoyo a las medidas dirigidas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (pesca INDNR) e informaron de las iniciativas nacionales relacionadas con la aplicación de tales medidas.

20. Se destacó la importancia de un sistema de comercialización transparente, sólido y armonizado. Se señalaron las muchas ventajas que entrañaba la liberalización del comercio. Los miembros acogieron con agrado el análisis más detallado de la relación entre las diversas partes interesadas en la cadena de valor. El Subcomité se congratuló por la labor de la FAO relativa a la elaboración de índices de precios del pescado; señaló la necesidad de proseguir y ampliar este trabajo y de informar periódicamente a los miembros al respecto. Algunos delegados mencionaron las alzas repentinas de la importación de determinadas especies y el efecto negativo que podrían tener para los productores nacionales.

21. El Subcomité subrayó que la intensificación del diálogo y las consultas entre los Estados miembros resultaría beneficiosa para el comercio internacional; advirtió de que era oportuno evitar medidas unilaterales.

22. El Subcomité subrayó la importancia de las negociaciones en curso en la OMC sobre las subvenciones al sector pesquero. Algunos miembros señalaron también la necesidad de reflejar adecuadamente la situación real del sector de pequeños pescadores en los países en desarrollo. Se acogió con agrado la función que desempeñaba la FAO al aportar su experiencia y conocimientos técnicos a petición de la OMC, especialmente en lo referente a la ordenación pesquera. Ciertos miembros subrayaron el papel fundamental de la FAO en cuanto a conferir a los debates una perspectiva holística. Algunos miembros mencionaron el memorando de entendimiento entre la FAO y la Secretaría de la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES); indicaron que un acuerdo similar entre la Organización y la OMC podría constituir el vehículo para el asesoramiento y las opiniones que se solicitaran a la FAO respecto de los planes de ordenación de la pesca en un acuerdo futuro sobre subvenciones al sector.

23. El Subcomité acogió con agrado la actividad constante de la FAO relacionada con la certificación y la rastreabilidad. Numerosos delegados subrayaron la necesidad de unas normas más armonizadas en el comercio internacional. Algunos miembros exhortaron a establecer sistemas de rastreabilidad más integrados.

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO RELACIONADAS CON EL ECOETIQUETADO

24. Tal como había pedido el Comité de Pesca (COFI) en su 28.º período de sesiones, la Secretaría presentó el documento COFI:FT/XII/2010/4 en el que se delineaban varias opciones para evaluar la conformidad de los planes de ecoetiquetado con las Directrices de la FAO para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina (las Directrices). Aunque algunos miembros preferían que la Secretaría se encargara de la evaluación de dicha conformidad en el caso de los planes privados de ecoetiquetado, el Subcomité convino luego en que la Secretaría de la FAO debía elaborar un marco de evaluación para determinar la conformidad de los planes de ecoetiquetado públicos y privados con las Directrices.

25. El Subcomité acordó también que como primer paso de este proceso la Secretaría debía convocar una consulta de expertos que comenzara a ocuparse del marco de evaluación. Los resultados de la consulta de expertos serían examinados luego por el COFI en su 29.º período de sesiones, en enero de 2011. El COFI proporcionaría orientación sobre la forma de proseguir el trabajo sobre el tema. El Subcomité subrayó la importancia que al seleccionar los expertos la FAO asegurara un adecuado equilibrio geográfico y una variedad de conocimientos técnicos procedentes tanto del sector público como del sector privado (en los ámbitos de la recolección, la producción, la elaboración y el comercio minorista). La Secretaría destacó la necesidad de recursos extrapresupuestarios para realizar la Consulta de expertos y las actividades conexas. Varios miembros se manifestaron dispuestos a estudiar las posibilidades de apoyo financiero.

26. Numerosos miembros señalaron las ventajas de establecer un marco de evaluación análogo para determinar si los planes de certificación se ajustaban a las Directrices técnicas sobre la certificación de la acuicultura y a las Directrices de la FAO para el ecoetiquetado del pescado y los productos de la pesca de captura continental, una vez que se hubieran adoptado.

27. Muchos señalaron la importancia de que proseguir el trabajo relacionado con la evaluación de pesquerías sobre las que hubiera pocos datos, especialmente respecto de la pesca en pequeña escala.

28. El Subcomité también acordó que el resultado de la Consulta de expertos sobre la elaboración de directrices internacionales para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca continental, programada del 25 al 27 de mayo de 2010, debería remitirse al COFI para su examen.

ESTUDIO DE LOS REQUISITOS DE ACCESO A LOS MERCADOS

29. La Secretaría presentó este tema del programa sobre la base del documento COFI:FT/XII/2010/5 y ofreció una síntesis de las novedades recientes con respecto a la inocuidad, la calidad, la certificación y los requisitos para el acceso al mercado del pescado y los alimentos marinos. Informó asimismo sobre las actividades emprendidas por la FAO en este campo durante los dos últimos años.

30. El Subcomité expresó su apoyo al trabajo de la Organización en respaldo de las actividades de establecimiento de normas del Codex Alimentarius sobre la inocuidad, calidad y rastreabilidad del pescado y los alimentos marinos y en relación con el asesoramiento técnico, la capacitación y el aumento de la capacidad de los países en desarrollo, a fin de ponerlos en condiciones de satisfacer los requisitos de los mercados internacionales mediante la aplicación de buenas prácticas de pesca y acuicultura que aseguraran la inocuidad y calidad de los productos pesqueros.

31. Muchos miembros informaron al Subcomité de las actividades y programas relacionados con la inocuidad, la calidad y la certificación de los alimentos que se estaban realizando en sus países, indicando también sus necesidades de apoyo financiero y técnico.

32. Numerosos miembros destacaron la importancia de que en el establecimiento de normas se cumplieran las reglas de la OMC a fin de garantizar regímenes de comercio transparentes, que promovieran la protección del consumidor y evitaran obstáculos técnicos encubiertos al comercio.

33. El Subcomité reiteró la importancia de la labor del Codex Alimentarius a fin de promover la armonización y el uso de la mejor información científica disponible para el establecimiento de normas y la certificación.

34. Varios miembros subrayaron la necesidad de tomar en consideración las necesidades especiales de la pesca y la acuicultura en pequeña escala a fin de garantizar que sus productos se ajusten a tales requisitos, los cuales deberían tener en cuenta las circunstancias específicas de estas pesquerías.

35. Algunos delegados mencionaron la importancia de que se estudiara la posibilidad de ayudar a los miembros a abordar las causas de los casos de detención o rechazo de productos en las fronteras para contribuir a reducir su número, evitando así el trastorno de los flujos comerciales y asegurando a la vez la inocuidad y calidad del pescado que se proporciona a los mercados internacionales.

DIRECTRICES SOBRE LAS MEJORES PRÁCTICAS PARA UNA RASTREABILIDAD INTEGRADA

36. El Subcomité coincidió en que las iniciativas relacionadas con la rastreabilidad eran un instrumento útil para verificar la integridad de la cadena de suministro y observó que en el sector pesquero se utilizaban sobre todo para ayudar a cumplir tanto los objetivos de inocuidad alimentaria como los de sostenibilidad. Los miembros convinieron en las ventajas de integrar los requisitos de rastreabilidad, pero reconocieron también que los relacionados con la inocuidad de los alimentos eran algo distintos de los vinculados a la sostenibilidad. Por este motivo no resultaba fácil integrar ambos tipos de requisitos. Algunos miembros observaron que los planes de rastreabilidad elaborados por el sector privado para sus propios fines podrían constituir un modelo útil para el trabajo futuro en este ámbito, incluso en cuanto al empleo de la tecnología para simplificar e integrar los distintos requisitos de rastreabilidad.

37. Muchos miembros expresaron su preocupación por la forma en que se aplicaban los requisitos de rastreabilidad y subrayaron la necesidad de velar para que no crearan obstáculos innecesarios al comercio. Numerosos miembros destacaron la conveniencia de consultar a las partes interesadas antes de aplicar requisitos de esta índole.

38. Muchos miembros subrayaron los desafíos que entrañaba la rastreabilidad para los países en desarrollo y, en particular, para el sector de la pesca en pequeña escala. Muchos estaban preocupados también por el número cada vez mayor de sistemas de rastreabilidad requeridos, por lo que exhortaron a elaborar un enfoque armonizado.

39. Diversos miembros informaron de sus experiencias de aplicación de sistemas de certificación; algunos dieron cuenta de sus dificultades para aplicar el Reglamento N° 1005/2008 del Consejo de la Unión Europea por el que se establece un sistema comunitario para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada.

40. El Subcomité acordó que la FAO debía desempeñar una función constante de prestación de asistencia técnica a los países que estaban aplicando sistemas de rastreabilidad o intentando integrar los suyos. Además, la Organización debía seguir de cerca las novedades técnicas y evaluar si podían aplicarse a los sistemas de rastreabilidad.

ACTUALIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES EN RELACIÓN CON LA CITES

41. La Secretaría presentó este tema del programa afirmando que en los últimos años, no obstante algunos conflictos, la cooperación entre la FAO y la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) había sido amplia y fructífera. En las intervenciones sucesivas los miembros elogiaron el trabajo de la FAO dirigido a abordar diversas cuestiones en el contexto de la CITES y convinieron en que dicha cooperación debía continuar en el futuro. El Subcomité destacó el papel fundamental que desempeñaba la Organización en la ordenación de las especies acuáticas explotadas comercialmente. Destacó asimismo la importante función de las OROP en la ordenación de las pesquerías comprendidas en sus respectivos mandatos. Reconoció la

importancia de la CITES como instrumento mundial para regular el comercio internacional de las especies incluidas en los apéndices de la Convención. Algunos miembros indicaron que la CITES podía constituir una medida adicional relacionada con el comercio que respaldara la conservación de las especies pesqueras. Ciertos miembros observaron que esto valía sobre todo en los casos en que no existía una ordenación pesquera basada en las mejores prácticas.

42. El Subcomité manifestó su aprecio por el excelente trabajo del Cuadro especial de expertos (el Cuadro) en lo relativo a la evaluación biológica de las propuestas de inclusión en la CITES de especies acuáticas explotadas comercialmente. Observó que el examen y las conclusiones del Cuadro de expertos habían aportado una valiosa contribución al proceso de adopción de decisiones de las Partes en la CITES, por lo que se manifestó decididamente a favor de que el Cuadro de expertos prosiguiera su labor.

43. Muchos miembros manifestaron la opinión de que el Cuadro especial de expertos debía aportar más observaciones sobre los aspectos técnicos de las propuestas (relacionados con cuestiones biológicas, ecológicas, de comercio y de ordenación y también, en la medida de lo posible, con la eficacia probable de la conservación), con arreglo a su mandato. Numerosos delegados se manifestaron a favor del fortalecimiento del Grupo, mencionando a menudo el enfoque ecosistémico de la pesca. Algunos miembros advirtieron que tales consideraciones técnicas debían mantenerse separadas de la evaluación científico-biológica y propusieron que la evaluación de las cuestiones relacionadas con el comercio y la ordenación constituyera un proceso separado. Varios miembros sugirieron que el COFI estudiara posibles opciones para el examen de dichos asuntos. El Subcomité subrayó que la independencia de los expertos que integraban el Cuadro era fundamental y que la FAO debía esforzarse por asegurar, según fuera apropiado, una adecuada presencia de expertos regionales sobre las especies objeto de examen.

44. El Subcomité era favorable a que la Secretaría de la FAO contribuyera activamente al proceso entre reuniones establecido por la CITES con el propósito de aclarar la interpretación de los criterios de inclusión en el Apéndice II, que se aplicaban a las especies explotadas comercialmente; subrayó que una interpretación armonizada de estos criterios era fundamental para el trabajo en curso del Cuadro especial de expertos de la FAO.

45. Varios miembros mencionaron la necesidad de aclarar el significado de la expresión «introducción procedente del mar» en el ámbito de la CITES. Los miembros manifestaron opiniones diversas en cuanto a si el puerto del Estado del pabellón debía actuar como «Estado de introducción». La Secretaría informó al Subcomité de que se le había invitado a seguir participando en calidad de observador en el Grupo de Trabajo de la CITES sobre la introducción procedente del mar y brindar la información técnica que el Grupo le solicitara; el Subcomité respaldó tal participación.

46. En el contexto de la exigencia creciente de que se siguiera avanzando en la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable y los planes de acción internacionales conexos, muchos miembros notificaron que habían formulado planes de acción nacionales para los tiburones, mientras que otros informaron al Subcomité de importantes iniciativas de evaluación y ordenación de los tiburones adoptadas fuera de los planes de acción nacionales. Varios miembros indicaron que la falta de datos y herramientas de identificación seguía constituyendo un obstáculo para la aplicación eficaz de las medidas de conservación de los tiburones. El Subcomité pidió que la FAO compilara la información sobre los reglamentos en vigor y actividades en curso de los Estados y las OROP en materia de conservación de los tiburones, independientemente de que los mismos estuvieran o no formalizados en un plan de acción nacional. Se recordó que en las resoluciones anuales de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre la pesca sostenible se venía exhortando a la FAO, desde hacía varios períodos de sesiones, a elaborar tal informe. Algunos miembros indicaron que el cuestionario sobre el Código de Conducta para la Pesca Responsable podría mejorarse a fin de que permitiera una mayor comprensión de los obstáculos que se oponían a la aplicación de los planes de acción nacionales.

47. El Subcomité recordó que el COFI en su 25.º período de sesiones, celebrado en 2003, había pedido que la Secretaría examinara la relación entre la CITES, la Convención de las Naciones Unidas

sobre el Derecho del Mar de diciembre de 1982 y el Acuerdo de las Naciones Unidas sobre poblaciones de peces, puesto que la Convención de la CITES no tenía en cuenta los elementos de novedad contenidos en los mismos con respecto a la conservación de las especies acuáticas explotadas comercialmente. Asimismo se pidió a la Secretaría que siguiera proporcionando asistencia a los países en desarrollo para la aplicación de los reglamentos de la CITES y la mejora de la conservación de las especies incluidas en la Convención.

48. Muchos miembros consideraban más apropiado que la FAO financiara con cargo al Programa Ordinario sus actividades relacionadas con la CITES, en particular la convocación del Cuadro especial de expertos, puesto que estas actividades se habían transformado ahora en una función regular del Departamento de Pesca y Acuicultura de la Organización y debían desarrollarse independientemente de la disponibilidad de recursos externos. La Secretaría respondió que, para que las actividades en cuestión se financiaran por completo con cargo al Programa Ordinario, sería necesario que el COFI volviera a establecer las prioridades del trabajo de la FAO.

COMERCIO PESQUERO Y SEGURIDAD ALIMENTARIA

49. El Subcomité acogió con agrado la inclusión de la seguridad alimentaria en el programa, elogiando a la Secretaría por el amplio panorama del tema que había proporcionado. El Subcomité destacó la importancia del refuerzo de la seguridad alimentaria y la función de la pesca y la acuicultura en la contribución a tal objetivo a través del consumo de pescado, el empleo y el comercio. Se tomó nota de que las políticas y marcos de financiación nacionales, regionales y mundiales de seguridad alimentaria a menudo dejaban de incluir o integrar adecuadamente el sector de la pesca y la acuicultura en el marco global de políticas. Los miembros acogieron con agrado la inclusión de la seguridad alimentaria en los programas del G8 y el G20, poniendo de relieve la necesidad de abordar las preocupaciones relacionadas con la pesca y la acuicultura en el seno de estos programas.

50. Muchos miembros subrayaron la importancia de los mercados internos en la seguridad alimentaria nacional y la necesidad de asegurar que el sector de pequeña escala se mantuviese competitivo y participara en dichos mercados. El Subcomité señaló la importancia que revestía para los responsables de las políticas el estudio sobre la cadena de valor resumido en el informe y subrayó la utilidad de los planteamientos de cadena de valor dentro del análisis de la seguridad alimentaria, en particular la necesidad de asegurar la plena participación de la mujer en las diferentes partes de la cadena de valor.

51. Al aportar experiencia nacional, varios miembros se remitieron a los resultados alentadores alcanzados a través de programas y campañas destinados a incrementar el consumo interno de pescado. El Subcomité señaló, además, que las prácticas sostenibles de ordenación, incluida la reducción de la pesca INDNR, las prácticas responsables en la acuicultura y el comercio responsable, constituían un requisito previo para lograr el objetivo de seguridad alimentaria a largo plazo. Algunos miembros señalaron también la importancia que revestía, con miras a dicho objetivo, la reforma de la disciplina de las subvenciones pesqueras.

52. El Subcomité destacó la función esencial de la acuicultura en la seguridad alimentaria futura y la necesidad de poner en práctica políticas que promuevan el desarrollo de una acuicultura sostenible a escala mundial, incluidas las regiones en las que la producción de la acuicultura es hoy limitada. Algunos miembros subrayaron, además, la necesidad de garantizar la calidad y la integridad de los insumos de la acuicultura, como las semillas y el pienso, así como la función esencial que desempeña la lucha contra las enfermedades de los peces.

53. Muchos miembros observaron que, además de las políticas que aumenten la producción de la acuicultura, también resulta necesario mejorar la utilización, reducir los desechos y elaborar nuevos productos a partir de los recursos silvestres y cultivados disponibles.

54. El Subcomité subrayó que, con el fin de lograr la seguridad alimentaria nacional, a menudo se precisa una creación de capacidad institucional, además de asistencia de naturaleza más técnica. Los miembros acogieron favorablemente los programas disponibles procedentes de los organismos

nacionales de desarrollo, los organismos internacionales de financiación y las organizaciones para contribuir a una mayor seguridad alimentaria, pero subrayaron la necesidad de integrar la sostenibilidad y la pesca y la acuicultura responsable al poner en práctica dichos programas.

SEGUIMIENTO DE LA APLICACIÓN DEL ARTÍCULO 11 DEL CCPR

55. El Subcomité acogió con agrado el documento COFI:FT/XII/2010/9, en el que se proponía un cuestionario específico sobre el comercio para el seguimiento de la aplicación del artículo 11 del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR, en adelante «el Código»).

56. El Subcomité acordó que dicho cuestionario debía ser bienal y utilizarse en forma alternada con el destinado al seguimiento de la aplicación general del Código. Por consiguiente, el cuestionario general y el cuestionario específico sobre el comercio se mantendrían separados.

57. El Subcomité subrayó la importancia de garantizar la confidencialidad de las respuestas. Observó además que el cuestionario debía utilizarse tanto para el seguimiento de la aplicación del Código como para determinar los ámbitos en que se requería asistencia para aplicar las disposiciones del Código.

58. El Subcomité formuló propuestas detalladas con respecto al cuestionario. La Secretaría se ocupará de incorporarlas.

59. Un miembro se ofreció a proporcionar recursos extrapresupuestarios para el trabajo relacionado con el cuestionario.

EL SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO DEL COFI COMO ORGANISMO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS BÁSICOS Y SU RELACIÓN CON EL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS

60. Muchos miembros expresaron su aprecio por la labor desarrollada en el marco de proyectos pesqueros específicos financiados por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB) y destacaron la ejecución eficaz de los mismos. Los países indicados en los dos proyectos en tramitación facilitaron información adicional que ponía de relieve la oportunidad de los mismos y los posibles beneficios que entrañaban para la pesca y la acuicultura en sus respectivos países, por lo que agradecieron al Subcomité, al FCPB y a la FAO su apoyo a estos proyectos de desarrollo.

61. Se respaldaron las cuatro propuestas de proyectos. Los miembros destacaron la importancia de las mujeres en la cadena de valor y apreciaron el proyecto de vía rápida con el que se esperaba incrementar los ingresos de las mujeres que trabajaban en la pesca y la acuicultura.

62. Se observó que el documento COFI:FT/XII/2010/10 no mencionaba los dos proyectos en tramitación que el Subcomité había aprobado en su última reunión. La Secretaría informó de que uno de ellos, que preveía la participación de Brasil, India y Marruecos había sido rechazado por el FCPB, mientras que el segundo, dedicado al fomento de la pesca continental en Asia, se presentaría al Comité Consultivo del FCPB en julio de 2010. Notificó asimismo que la demora obedecía a la incorporación de un país más al proyecto y a la necesidad de revisar la propuesta.

63. El observador del FCPB expresó su aprecio por la calidad de los proyectos de pesca y acuicultura respaldados por el Subcomité. En su resumen de la política del FCPB destacó la promoción de las pequeñas empresas pesqueras y acuícolas en el comercio internacional, la comercialización nacional y el comercio intrarregional y la adición de valor en los países en desarrollo.

OTROS ASUNTOS

64. El Comité expresó su agradecimiento al Sr. Nomura por la competencia con la que había ejercido la dirección del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO y por la dedicación y el

apoyo brindados al COFI y a sus Subcomités. Todos los miembros desearon al Sr. Nomura una jubilación saludable y productiva.

FECHA Y LUGAR DE LA PRÓXIMA REUNIÓN

65. El Director General determinaría la fecha y el lugar de la 13.^a reunión en consulta con el Presidente y a la luz del calendario internacional de reuniones.

APROBACIÓN DEL INFORME

66. El informe se aprobó el 30 de abril de 2010.

APPENDIX A**Agenda**

1. Opening of the session
2. Election of Chairperson, Vice-Chairperson and Rapporteur
3. Adoption of the Agenda and arrangements for the Session
4. Report on trade-related activities in FAO
5. Recent developments in fish trade
6. Report on FAO activities related to ecolabels
7. Review of market access requirements
8. Best practice guidelines for integrated traceability
9. Update of activities related to CITES
10. Fish trade and food security
11. Monitoring implementation of article 11 of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF)
12. COFI Sub-Committee on Fish Trade as International Commodity Body and its relationship with the Common Fund for Commodities
13. Any other matters
14. Date and place of the Thirteenth Session
16. Adoption of the Report

ANNEXE A

Ordre du jour

1. Ouverture de la session
2. Election du Président, du Vice-Président et du Rapporteur
3. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
4. Rapport sur les activités de la FAO relatives aux échanges commerciaux
5. Faits nouveaux concernant le commerce du poisson
6. Rapport sur les activités de la FAO relatives aux écoétiquetages
7. Examen des conditions d'accès aux marchés
8. Orientations pour des pratiques optimales intégrées en matière de traçabilité
9. Le point sur les activités relatives à la CITES
10. Le commerce du poisson et la sécurité alimentaire
11. Suivi de l'application de l'article 11 du Code de conduite pour une pêche responsable
12. Le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches en tant qu'organisme international de produit et ses liens avec le Fonds commun pour les produits de base
13. Autres questions
15. Date et lieu de la treizième session
16. Adoption du rapport

APÉNDICE A**Programa**

1. Apertura de la reunión
2. Elección del Presidente, el Vicepresidente y el Relator
3. Aprobación del programa y disposiciones organizativas de la reunión
4. Informe sobre las actividades relacionadas con el comercio en la FAO
5. Evolución reciente del comercio pesquero
6. Informe sobre las actividades de la FAO relacionadas con el ecoetiquetado
7. Estudio de los requisitos de acceso a los mercados
8. Directrices sobre las mejores prácticas para la rastreabilidad integrada
9. Actualización de las actividades en relación con la CITES
10. Comercio pesquero y seguridad alimentaria
11. Seguimiento de la aplicación del artículo 11 del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR)
12. El Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI como organismo internacional de productos básicos y su relación con el Fondo Común para los Productos Básicos
13. Otros asuntos
15. Fecha y lugar de la próxima reunión
16. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE B

**List of delegates and observers
Liste des délégués et observateurs
Lista de delegados y observadores**

**MEMBERS OF THE COMMITTEE
MEMBRES DU COMITÉ
MIEMBROS DEL COMITÉ**

ARGENTINA - ARGENTINE

Norberto Gustavo YAUHAR
Subsecretario de Pesca y Acuicultura de la Nación
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura de la Nación
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Paseo Colón 982, Anexo Jardín
Buenos Aires
Phone: +54 11 43492580
E-mail: nyauhar@minagri.gob.ar

Hector Marcelo SANTOS
Ingeniero Agrónomo
Director Nacional de Coordinación Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura de la Nación
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Av. Paseo Colón 982
1063 Buenos Aires
Phone: +54 11 43492330
E-mail: marcsan@minagri.gob.ar

Ms Elisa Guillermina CALVO
Licenciada en Economía
Directora de Economía Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura de la Nación
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Paseo Colón 982, Anexo Jardín
Buenos Aires
Phone: +54 11 4349 2476
E-mail: elical@minagri.gob.ar

Juan Miguel CASSISSA
Ministro
Dirección de Temas Económicos Especiales
Ministerio de Relaciones Económicas Internacionales
Esmeralda 1212, Piso 9, Oficina 917
Buenos Aires
Phone: +54 11 4819 7614
E-mail: dites@mrecic.gov.ar

Carlos Federico TAGLE
Ministro
Especiales
Ministerio de Relaciones Económicas Internacionales
Esmeralda 1212, Piso 9, Oficina 917
Buenos Aires
Phone: +54 11 4819 7607
E-mail: dites@mrecic.gov.ar

Lino Hernán VILLAGRA
Subsecretaria de Pesca y Acuicultura de la Nación
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Paseo Colón 982, Anexo Jardín
Buenos Aires
Phone: +54 11 4349 2075
E-mail: lhvilla@minagri.gob.ar

Ramiro SÁNCHEZ
Director Nacional de Planificación Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura de la Nación
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Paseo Colón 982, Anexo Jardín
Buenos Aires
Phone: +54 11 43492439
E-mail: rasanc@minagri.gob.ar

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Altemir GREGOLIN
Ministro de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Pesca y Acuicultura
Esplanada dos Ministérios, bloco D,
4 andar
Brasilia
Phone: +55 61 3218 3801
E-mail: altemir.gregolin@mpa.gov.br

Francisco Osvaldo ALVES BARBOSA
Asesoría Internacional
Ministerio de Pesca y Acuicultura
Esplanada dos Ministérios, bloco D,
4 andar
Brasilia
Phone: +55 61 3218 3806
E-mail: francisco.osvaldo@mpa.gov.br

Francisco ABRAÃO GOMES DE OLIVEIRA NETO
 Coordinador de Comercialización
 Ministerio de Pesca y Acuicultura
 Quadra 2, Lote 10, Bloco "J" Ed. Carlton
 Tower - 10 andar
 Brasilia
 Phone: +55 61 2023 3645
 E-mail: abraao.oliveira@mpa.gov.br

Ms Andrea SALDANHA DA GAMA WATSON
 Consejera Agrícola
 Agricultura – Embajada del Brasil
 Cerrito 1350
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 4515-2515
 E-mail: awatson@embrasil.org.ar

CANADA - CANADÁ

Ms Angela BEXTEN
 Assistant Director, International Fisheries Policy
 International Affairs Directorate
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street
 Station 14W095
 Ottawa, Ontario
 K1A 0E6
 Phone: +1 613 993 3050
 E-mail: angela.bexten@dfo-mpo.gc.ca

Joe HAWKINS
 Assistant Director, International Trade Relations Bureau
 International Affairs Directorate
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street
 Station 14W095
 Ottawa, Ontario
 K1A 0E6
 Phone: +1 613 990 6280
 E-mail: joe.hawkins@dfo-mpo.gc.ca

CHAD - TCHAD

Ms Flore KOUMATEY IRE
 Directrice des Pêches
 Ministère de l'Environnement et des Ressources Halieutiques
 BP 447
 Ndjamena
 Phone: +235 2522296
 E-mail: koumateydjawa@yahoo.fr

CHILE - CHILI

Alejandro GERTOSIO RAMIREZ
 Jefe de Departamento de Análisis Sectorial
 Subsecretaría de Pesca
 Bellavista 168, piso 19
 Valparaiso
 Phone: +56 32 2502762
 E-mail: agertos@subpesca.cl

Rodrigo ZAMORA GOMEZ
 Ingeniero Pesquero
 Area Técnica y Estudios
 Sociedad Nacional de Pesca
 Barros Errázuriz 1954, Oficina 206
 Providencia, Santiago de Chile
 Phone: +56 02 5960690
 E-mail: rzamorasonapesca.cl

CHINA - CHINE

Dong JINGHE
 Director
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 No11 Nongzhanguan Nanli
 Chaoyang district
 100125, Beijing
 Phone: +86 10 591 92975
 E-mail: dongjinhe@agri.gov.cn

Zhu YAPING
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 No11 Nongzhanguan Nanli
 Chaoyang district
 100125, Beijing
 Phone: +86 1059192925
 E-mail: fishmarket@agri.gov.cn

COLOMBIA - COLOMBIE

Ms Martha Lucia DE LA PAVA ATEHORTUA
 Instituto Colombiano de Desarrollo Rural
 INCODER
 Subgerencia Pesca y Acuicultura
 El Can – Av. El Dorado, antiguo Edificio INCORA
 Bogotá
 Phone: +57 1 383 0444
 E-mail: mdlapava@incoder.gov.co

Ms Ana Isabel SANABRIA OCHOA
 Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial
 Calle 37 N° 8-40
 Bogotá
 Phone: +57 1 332 3400 ext. 2332
 E-mail: ansanabria@minambiente.gov.co

**DOMINICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE -
REPÚBLICA DOMINICANA**

Mario HENÁNDEZ LEÓN
Ministro Consejero
Embajada de la República Dominicana
Av. Santa Fe 830 – 7° piso
Buenos Aires
Phone: +54 11 4312-9378
E-mail: mrhernandez@fibertel.com.ar

EL SALVADOR

Guillermo RUBIO FUNES
Embajador de El Salvador en Argentina
Ministerio de Relaciones Exteriores de El
Salvador
Rodríguez Peña 1627
Buenos Aires
Phone: +54 1 48132525
E-mail: elsalvador@fibertel.com.arg

**EUROPEAN UNION (MEMBER
ORGANIZATION) - UNION
EUROPÉENNE (ORGANISATION
MEMBRE) - UNIÓN EUROPEA
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Xavier GUILLOU
Markets and Trade
Directorate-General for Maritime Affairs
and Fisheries
Rue Joseph II, 99
B-1000 Brussels
Phone: +32 2 2950325
E-mail: xavier.guillou@ec.europa.eu

Christian RAMBAUD
Head of Unit
Markets and Trade
Directorate-General for Maritime Affairs
and Fisheries
Rue Joseph II, 99
B-1000 Brussels
Phone: +32 2 2960545
E-mail: christian.rambaud@ec.europa.eu

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Rüdiger KEUNECKE
Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection
Rochusstr. 1
D-53123
Bonn
E-mail: 621@bmelv.bund.de
ruediger.keunecke@diplo.de

GHANA

Ms Matilda QUIST
Assistant Director of Fisheries
Ministry of Food and Agriculture
PO Box CO160
Tema
Phone: +233 208112230
Fax: +233 22202317
E-mail: matildaquist@yahoo.co.uk

HONDURAS

Ms Maria Gabriela PINEDA
Dirección General de Pesca y Acuicultura
Secretaría de Agricultura y Ganadería
Blvd Miraflores, Av.La Fao
Tegucigalpa, MDC
Phone: +504 2393843/2391982
E-mail: mpgpiocchi@hotmail.com

INDIA - INDE

Tarun SHRIDHAR
Joint Secretary
Department of Animal Husbandry,
Dairying and Fisheries
Ministry of Agriculture
Room N°221 – A Krishi Bhawan
110001 New Delhi
Phone: +91 11 23381994
E-mail: tshridhar@gmail.com

INDONESIA - INDONÉSIE

Ms Artati WIDIARTI
Deputy Director for Domestic Marketing
Analysis and Information
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
JI. Medan Merdeka Timur 16
Jakarta 10110
Phone: +62 21 3500163
E-mail: artati99@dkp.go.id

Joevi ROEDYATI
Embajada de Indonesia
M. Ramón Castilla 2901
Buenos Aires
Phone: +54 4807 2211
E-mail: joevi2001@hotmail.com

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Akihiro MAE
Counsellor
Fisheries Policy Planning Department
Fisheries Agency
1-2-1 Kasumingaseki, Chiyoda-ku
100-8907 Tokyo
Phone: +81 3 3501 1961
E-mail: akihiro_mae@nm.maff.go.jp

Haruo TOMINAGA
 Assistant Director
 International Affairs Division
 Fisheries Agency of Japan
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 100-8907 Tokyo
 Phone: +81 3 3591 1086
 E-mail: haruo_tominaga@nm.maff.go.jp

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Dato' Ahamad SABKI BIN MAHMOOD
 Deputy Director General of Fisheries
 Malaysia (Development)
 Department of Fisheries Malaysia
 6th Floor, Tower Block 4G2
 Wisma Tani, Precinct 4
 62628 Putrajaya
 Phone: +603 8870 4005
 E-mail: tkpp01@dof.gov.my

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Ms Aicha ALAOUI METERAJJI
 Cadre à la Direction de la Coopération et
 des Affaires Juridiques
 Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
 Maritime
 Département de la Pêche Maritime
 B.P. 476 Agdal - Rabat Agdal
 10110 Rabat
 Phone: +212 661057960
 E-mail: meterajji@mpm.gov.ma

Ms Khadija TOUZANI
 Chef de Service de la Promotion
 Commerciale et de la Vulgarisation
 Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
 Maritime
 Département de la Pêche Maritime
 B.P. 476 Agdal - Rabat Agdal
 10110 Rabat
 Phone: +212 37688275
 E-mail: touzani@mpm.gov.ma

MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Alejandro QUIROZ SORIANO
 Coordinación de Asuntos Internacionales
 Instituto Nacional de Pesca
 Pitagoras 1320 – 3° piso, Colonia
 Santa Cruz Atoyac. Benito Juárez, DF
 Phone: +55 38 719556/16
 E-mail: alequirosz@yahoo.com.mx

Ms Alma Margarita CARVALHO SOTO
 Primer Secretario – Embajada de México
 Secretaría de Relaciones Exteriores de
 México
 Arcos 1650, Belgrano
 Buenos Aires
 Phone: 54 114118-8816
 E-mail: acarvalho@embamex.int.ar

Germán Marcos López Fernández Guerra
 Planeación – CONAPESCA
 Lluvia 225 bis
 México DF
 Phone: +52 91170515
 E-mail: sagarpa@conapesca.gob.mx

NAMIBIA - NAMIBIE

Ms Aina IPINGE
 Deputy Director of Policy Planning and
 Economics
 Ministry of Fisheries and Marine
 Resources
 Brendan Simbwaye Square CNR of
 Uhland and Goeth Street, Block C
 Windhoek
 Phone: +264 61 2053129
 E-mail: auulenga@mfmr.gov.na

Ms Rauna MUKUMANGENI
 Chief Economist
 Ministry of Fisheries and Marine
 Resources
 Brendan Simbwaye Square CNR of
 Uhland and Goeth Street, Block C
 Windhoek
 Phone: +264 61 20539911/3083
 E-mail: rmukumangeni@mfmr.gov.na

NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZÉLANDE - NUEVA ZELANDIA

Alastair MACFARLANE
 General Manager
 Trade and Information
 NZ Seafood Industry Council
 Private Bag 24-901
 74 Cambridge Terrace
 Wellington 6142
 Phone: +64 43854005
 E-mail: alastair.macfarlane@seafood.co.nz

Ms Jane WILLING
 Director
 International Fisheries
 Ministry of Fisheries
 PO Box 1020
 101-103 The Terrace
 Wellington
 Phone: +64 4 819 4651
 E-mail: jane.willing@fish.govt.nz

NIGERIA - NIGÉRIA

Frederick FOLAJIMI ADEYEMI
 Acting Director of Fisheries
 Federal Department of Fisheries
 Area Eleven, P.M.B. 135
 Garki
 Abuja
 Phone: +234 703 2902444
 E-mail: adeyemifisher@yahoo.com

Ms Abiodun Oritsejemine CHEKE
 Assistant Director of Fisheries (Fish
 Trade)
 Federal Department of Fisheries
 Area Eleven, P.M.B. 135
 Garki
 Abuja
 Phone: +234 803 4032256
 E-mail: abbeycheke@yahoo.com

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Ms Astrid HOLTAN
 Deputy Director General
 Department of Aquaculture, Seafood and
 market
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
 PO Box 8118
 0032 Oslo
 Phone: +47 22246482
 E-mail: ah@fkd.dep.no

Ms Ane STORVESTRE BJORKUM
 Adviser
 Department of aquaculture, seafood and
 markets
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
 PO Box 8118
 0032 Oslo
 Phone: +47 22249585
 E-mail: asb@fkd.dep.no

PANAMA - PANAMÁ

Ms Sayira ORTIZ LINARES
 Departamento de Control y Cumplimiento
 Dirección General de Marina Mercante
 Autoridad Marítima de Panamá
 Av. Omar Torrijos Herrera
 Edificio Pan Canal Plaza, Piso 1,
 Oficina 107
 Panamá
 Phone: +507 5015029
 E-mail: sortiz@amp.gob.pa

Ms Reyes Arturo VALVERDE BATISTA
 Dirección de Planificación
 Autoridad de los Recursos Acuáticos
 Transistmica, Calle Paso Elevado
 Panamá
 Phone: +507 511 6000
 E-mail: areyes@arap.gob.pa

Ms Gina VERGARA
 Departamento de Control y Cumplimiento
 Dirección General de Marina Mercante
 Autoridad Marítima de Panamá
 Av. Omar Torrijos Herrera
 Edificio Pan Canal Plaza, Piso 1,
 Oficina 106
 Panamá
 Phone: +507 6676 3421
 E-mail: gvergarab@amp.gob.pa

PARAGUAY

Ms Miriam ROMERO
 Directora de Pesca y Acuicultura
 Secretaría del Ambiente
 Madame Lynch No.3500
 Asunción
 Phone: +595 21615806
 E-mail: miriamtromero@hotmail.es

PERU - PÉROU - PERÚ

Raúl Armando FLORES ROMANÍ
 Dirección General de Extracción y
 Procesamiento Pesquero
 Ministerio de la Producción
 Calle Uno Oeste No. 60
 Urb. Corpac, San Isidro
 Lima
 Phone: +51 1 616 2222 anexo 1213
 E-mail: rflores@produce.gob.pe

Ms Ariela RUIZ CARO R.
 Agregada para Asuntos Económicos
 Embajada del Perú
 Av. Del Libertador 1720
 01425 Buenos Aires
 Phone: +54 11 4802 2000
 E-mail: arielaruizcaro@embajadadel
 peru.int.ar

PHILIPPINES - FILIPINAS

Edwyn B. ALESNA
 Fisheries Quarantine and Wildlife
 Regulations Section
 Bureau of Fisheries and Aquatic Resources
 Department of Agriculture
 PCA Annex Building, Elliptical Road
 Diliman, Quezon city 1101
 Phone: +63 2 4552887
 E-mail: edwyn_alesna@yahoo.com

**REPUBLIC OF KOREA - RÉPUBLIQUE
 DE CORÉE - REPÚBLICA DE COREA**

Jong Hyuk BAE
 Embassy of the Republic of Korea to the
 Argentine Republic
 AV. Del Libertador 2395
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 4802 8062
 E-mail: bjhjs@hotmail.com

Seong-Kwae PARK
 Fisheries Trade Expert
 Faculty of Marine Business and
 Economics
 Pukyong National University
 599-1 Daeyeon-3Dong, Nam-Gu
 Busan 608-737
 Phone: +82 516295958
 E-mail: skpark@pknu.ac.kr

SENEGAL - SÉNÉGAL

Aliou DIOUF
 Ingenieur – Pêche et Aquaculture
 Chef - Division Promotion et Valorisation
 des produits
 Direction des Industries de Transformation
 de la Pêche (DITP)
 Ministère de l'économie maritime,
 de la pêche et des transports maritimes
 Cité SHS, Golf Nord, villa n° 146
 Dakar
 Phone: +221 338 530801
 E-mail: fatick05@yahoo.fr

Ousmane NDIAYE
 Conseiller technique No.1 du Ministre de
 l'Economie maritime, de la Pêche et des
 Transport maritimes
 Ministère de l'Économie maritime,
 de la Pêche et des Transports maritimes
 Building administratif, 4ème étage
 Dakar
 Phone: +221 338495079
 E-mail: ndiayecounda@yahoo.fr

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Ms Carmen RODRÍGUEZ MUÑOZ
 Jefe de Área
 Subdirección General de Economía
 Pesquera
 Dirección General de Ordenación Pesquera
 Secretaría General del Mar
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio
 Rural y Marino
 c/Velazquez 147
 Madrid
 Phone: +34 913473694
 E-mail: carmenr@mapa.es

Alfonso ANAYA TURRIENTES
 Consejero de Medio Ambiente y Medio
 Rural y Marino – Embajada de España
 Av. J. Figueroa Alcorta 3102
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 4809 4980/81
 E-mail: embespa@mapya.com.ar

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -
 RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -
 REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

Muhammad DAYOUB
 1er Secretario
 Embajada de la República Árabe Siria
 Av. Callao 956
 Buenos Aires
 Phone: +54 4813 2113
 E-mail: embajadasiria@speedy.com.ar

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ

Slim Ben JAAFAR
 Encargado de Negocios a.i.
 Embajada de Túnez
 Ciudad de la Paz 3086
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 4544 2618
 E-mail: atbuenosaires@infovia.com.ar

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -
REINO UNIDO**

Malcolm LARGE
National Accounts Manager
Sea Fish Industry Authority
18 Logie Mill, Logie Green Road
Edinburgh EH74HG
Phone: +44 1772 798924
E-mail: m_large@seafish.co.uk

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -
RÉPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE -
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANIA**

Ezra K. MUTAGWABA
Fisheries Development Division
Ministry of Livestock Development and
Fisheries
Mandela Road (Temeke Veterinary Area)
Dar-Es-Salaam
Phone: +255 655 390 476
E-mail: ezramutagwaba@hotmail.com

**UNITED STATES OF AMERICA -
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA**

Ms Nancy K DAVES
Capacity Building Coordinator
Office of International Affairs
NOAA – Fisheries Service
1315 East West Highway (F/IA)
Silver Spring, MD 20910
Phone: +301-713-9090
E-mail: nancy.daves@noaa.gov

Ms Laura NOGUCHI
Division of Management Authority
U.S. Fish and Wildlife Service
4401 N. Fairfax Dr. Room 212
Fairfax, VA 22203
Phone: +1 703 358 2028
E-mail: laura_noguchi@fws.gov

Greg SCHNEIDER
Senior International Trade Specialist
NOAA Fisheries Service
1315 East-West Highway
Silver Spring, MD20910
Phone: +1 301 713 9090
E-mail: greg.schneider@noaa.gov

Ms Deirdre WARNER-KRAMER
Senior Foreign Affairs Officer
Office of Marine Conservation
US Department of State
Washington DC 20520 7878
Phone: +202 6472883
E-mail: warner-kramerm@state.gov

URUGUAY

Rolando Daniel GILARDONI
Director Nacional de Recursos Acuáticos
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Ministerio de Ganadería, Agricultura y
Pesca
Montevideo
Phone: +598 2 4092969
Fax: +598 2 4013216
E-mail: dgilardoni@dinara.gub.uy

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC
OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE
BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA
(REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Ms Aurifranco MEAÑO BORRERO
Embajada de Venezuela
Virrey Loreto 2035
Buenos Aires
Phone: +54 11 47884944
E-mail: aurifrancymb@hotmail.com

Ms María Inés NOVAS
Oficina de Relaciones Internacionales
Instituto Socialista de la Pesca y
Acuicultura
INSOPESCA
Av. Principal del Bosque, Torre Credicard,
Piso 9, El Bosque
Caracas
Phone: +212 952 0707 ext1440
E-mail: orinsopesca@gmail.com

ZAMBIA - ZAMBIE

Timothy PHIRI
Chief Fisheries Training Officer
Ministry of Livestock and Fisheries
Development
Department of Fisheries
PO Box 350100
Chilanga
Phone: +260 211278618
E-mail: tim_phiri2005@yahoo.com

**REPRESENTATIVES OF UNITED
NATIONS AND SPECIALIZED
AGENCIES**
**REPRÉSENTANTS DES NATIONS
UNIES ET DES INSTITUTIONS
SPÉCIALISÉES**
**REPRESENTANTES DE NACIONES
UNIDAS Y ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS**

**WORLD BANK GROUP - GROUPE DE
LA BANQUE MONDIALE - GRUPO DEL
BANCO MUNDIAL**

Kieran KELLEHER
 Fisheries Team Leader
 Agriculture and Rural Development
 Department
 Washington DC
 United States of America
 Phone: +202 473 9180
 E-mail: kkelleher@worldbank.org

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**
**OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES**
**OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

**ANDEAN COMMUNITY -
COMMUNAUTÉ ANDINE -
COMUNIDAD ANDINA**

Víctor SALAZAR
 Comercio y Producción de Bienes
 Secretaría General
 Paseo de la República 3895
 San Isidro
 Lima
 Peru
 Phone: +511 411 1400
 E-mail: vsalazar@comunidadandina.org

**CENTRE FOR MARKETING
INFORMATION AND ADVISORY
SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS
IN LATIN AMERICA AND THE
CARIBBEAN - CENTRE POUR LES
SERVICES D'INFORMATION ET DE
CONSULTATION SUR LA
COMMERCIALISATION DES
PRODUITS DE LA PÊCHE EN
AMÉRIQUE LATINE ET DANS LES
CARAÏBES - CENTRO PARA LOS
SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y
ASESORAMIENTO SOBRA LA
COMERCIALIZACIÓN DE LOS
PRODUCTOS PESQUEROS EN
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE
(INFOPECA)**

Nelson AVDALOV
 Departamento de Proyectos
 Director de Proyectos
 INFOPECA
 Julio Herrera y Obes 1296,
 Montevideo
 Uruguay
 Phone: +598 2 9028701
 E-mail: nelson.avdalov@infopesca.org

Santiago CARO
 Director del Departamento de Información
 y Promoción Comercial
 INFOPECA
 Julio Herrera y Obes 1296,
 Montevideo
 Uruguay
 Phone: +598 2 9028701
 E-mail: santiago.carro@infopesca.org

Javier LOPEZ
 Asesor Técnico
 Departamento de Información y
 Promoción Comercial
 INFOPECA
 Julio Herrera y Obes 1296,
 Montevideo
 Uruguay
 Phone: +598 2 9028701
 E-mail: javier.lopez@infopesca.org

Ms Graciela PEREIRA
 Departamento de Proyectos
 Asesor Técnico
 INFOPECA
 Julio Herrera y Obes 1296
 Montevideo
 Uruguay
 Phone: +598 2 9028701
 E-mail: graciela.pereira@infopesca.org

Roland WIEFELS
 Director General
 INFOPECA
 Julio Herrera y Obes 1296,
 Montevideo
 Uruguay
 Phone: +598 2 9028701
 E-mail: roland.wiefels@infopesca.org

**JOINT TECHNICAL COMMISSION OF
 THE MARINE FRONT (JTCMF) -
 COMMISSION TECHNIQUE MIXTE DU
 FRONT MARITIME - COMISIÓN
 TÉCNICA MIXTA DEL FRENTE
 MARINO (CTMFM)**

Álvaro FERNÁNDEZ GARCÍA
 Presidente
 CTMFM
 Juncal 1355 of 604
 Montevideo
 Uruguay
 Phone: +5982 9080794
 E-mail: svm5@adinet.com.uy

Carlos Alfredo CARRASCO
 Embajador
 Delegación Argentina
 CTMFM
 Esmeralda 1212, Piso 11 Oficina 1111
 Buenos Aires
 Argentina
 Phone: +541148197518/7294
 E-mail: cca@mrecic.gov.ar

**COMMISSION FOR THE
 CONSERVATION OF ANTARCTIC
 MARINE LIVING RESOURCES -
 COMMISSION POUR LA
 CONSERVATION DE LA FAUNE ET DE
 LA FLORE MARINES DE
 L'ANTARCTIQUE - COMISIÓN PARA
 LA CONSERVACIÓN DE LOS
 RECURSOS MARINOS VIVOS DEL
 ANTÁRTICO**

Enrique MARSHOFF
 Dirección General de Asuntos Antárticos
 Instituto Antártico Argentino
 Cerrito 1248
 Buenos Aires
 Argentina
 Phone: +54 11 4812 0071
 E-mail: marschoff@dna.gov.ar

**COMMON FUND FOR COMMODITIES
 (CFC) - FONDS COMMUN POUR LES
 PRODUITS DE BASE - FONDO COMÚN
 PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS**

Nianjun SHEN
 PO Box 74656
 Stadhouderskade 55
 1072AB Amsterdam
 Netherlands
 Phone: +31 20 5754952
 E-mail: apo@common-fund.org

**INTERGOVERNMENTAL
 ORGANIZATION FOR MARKETING
 INFORMATION AND COOPERATION
 SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS
 IN AFRICA - ORGANISATION
 INTERGOUVERNEMENTALE
 D'INFORMATION ET DE
 COOPÉRATION POUR LA
 COMMERCIALISATION DES
 PRODUITS DE LA PÊCHE EN AFRIQUE
 - ORGANIZACIÓN
 INTERGUBERNAMENTAL DE
 INFORMACIÓN Y COOPERACIÓN
 PARA LA COMERCIALIZACIÓN DE
 LOS PRODUCTOS PESQUEROS EN
 ÁFRICA (INFOSA)**

Satish HANOOMANJEE
 Team Leader, INFOSA
 89 John Meinert Street
 West Windhoek
 Namibia
 Phone: +264 61 279 430
 E-mail: s.hanoomanjee@infos.org.na

**LATIN AMERICAN ORGANIZATION
 FOR FISHERIES DEVELOPMENT -
 ORGANISATION
 LATINO-AMÉRICAINNE DE
 DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES -
 ORGANIZACIÓN LATINOAMERICANA
 DE DESARROLLO PESQUERO
 (OLDEPESCA)**

Angel RIVERA BENAVIDES
 Director Ejecutivo
 OLDEPESCA
 Av. Petit Thovars 115
 Lima 1
 Peru

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**
**OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS NON-
GOUVERNEMENTALES
INTERNATIONALES**
**OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERNACIONALES NO
GUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL COALITION OF
FISHERIES ASSOCIATIONS -
COALITION INTERNATIONALE DES
ASSOCIATIONS HALIEUTIQUES -
COALICIÓN INTERNACIONAL DE
ASOCIACIONES PESQUERAS**

Stetson TINKHAM
Executive Secretary
ICFA
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
McLean, Virginia 22102
United States of America
Phone: +1 703 459 4370
E-mail: stinkham@nfi.org

Rhung-Jieh WOO
Professor
ICFA
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
McLean, Virginia 22102
United States of America
Phone: +1 703 752 8892
E-mail: rjwoo@agec.ntu.edu.tw

**INTERNATIONAL FISHMEAL AND
FISH OIL ORGANISATION -
ORGANISATION INTERNATIONALE
DE LA FARINE ET DE L'HUILE DE
POISSON - ORGANIZACIÓN
INTERNACIONAL DE LA HARINA Y EL
ACEITE DE PESCADO**

Jorge MORA
Operations Director
IFFO
Av. Javier Prado Oeste 2442
Lima 27
Peru
Phone: +511 261 2970
E-mail: jmora@iffo.net

**FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT/
DÉPARTEMENT DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE DE LA FAO/
DEPARTAMENTO DE PESCA Y ACUICULTURA DE LA FAO**

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Assistant Director-General, Fisheries and Aquaculture
Department/Sous-Directeur général du Département des pêches
et de l'aquaculture/Subdirector General del Departamento de
Pesca y Acuicultura

Ichiro NOMURA
Phone: +39 06 570 56423
E-mail: ichiro.nomura@fao.org

Chief, Products, Trade and Marketing/Chef, Produits, échanges
et commercialisation/Jefe, Productos, Comercio y Mercadeo

Lahsen ABABOUCHE
Phone: +39 06570 54157
E-mail: lahsen.ababouch@fao.org

FAO Representative in Argentina/Représentant de la FAO en
Argentine/Representante de la FAO en Argentina

Jorge GONZALEZ DE LA
ROCHA
Phone: +54 11 48013330
E-mail: FAO-AR@fao.org

Senior Fishery Resources Officer, Marine and Inland
Fisheries/Fonctionnaire principal (ressources halieutiques),
Pêche marine et continentale/Oficial superior de recursos
pesqueros, Pesca Marina y Continental

Ms Johanne FISCHER
Phone: +39 06570 54851
E-mail: johanne.fischer@fao.org

Fishery Industry Officer, Products, Trade and Marketing/
Chargée des industries de la pêche, Produits, échanges et
commercialisation/Oficial de industrias pesqueras, Productos,
Comercio y Mercadeo

Ms Helga JOSUPEIT
Phone: +39 06570 56313
E-mail: helga.josupeit@fao.org

Fishery Statistician (Commodities), Statistics and
Information/Statisticien des pêches (produits), Statistiques et
information/Estadístico de pesca (productos básicos),
Estadísticas e Información

Stefania VANNUCCINI
Phone: +39 06570 54949
E-mail: stefania.vannuccini@fao.org

SECRETARIAT/SECRÉTARIAT/SECRETARÍA

Secretary, Products, Trade and Marketing/Secrétaire, Produits,
échanges et commercialisation/Secretario, Productos, Comercio
y Mercadeo

William EMERSON
Phone: +39 06570 56689
E-mail: william.emerson@fao.org

Assistant Secretary, Products, Trade and Marketing/Secrétaire
adjoint, Produits, échanges et commercialisation/Secretario
Auxiliar, Productos, Comercio y Mercadeo

Audun LEM
Phone: +39 06570 52692
E-mail: audun.lem@fao.org

Liaison and Meetings Officer, Policy, Economics and
Institutions/Fonctionnaire chargé de la liaison et des réunions,
Politiques, économie et institutions/Funcionario encargado del
enlace y las reuniones, Políticas, Economía e Instituciones

Raschad AL KHAFAJI
Phone: +39 06570 55105
E-mail: raschad.alkhafaji@fao.org

Secretarial Services, Products, Trade and Marketing/Service de
Secrétariat, Produits, échanges et commercialisation/Secretaria,
Productos, Comercio y Mercadeo

Gloria LORIENTE
Phone: +39 06570 54163
E-mail: gloria.loriente@fao.org

Secretarial Services, Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries/Service de Secrétariat, Ministère de l'agriculture, de l'élevage e des pêche/Secretaria, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

Romina CAVIGLIA
Phone: +54 11 4349 2513
E-mail: rcavig@minagri.gob.ar

Secretarial Services, FAO Representation in Argentina/Service de Secrétariat, Représentation de la FAO en Argentine/Secretaria, Representación de la FAO en Argentina

Paola CHIARELLA
Phone: +54 11 4801 3330/3888
E-mail: paola.chiarella@fao.org

APPENDIX C

List of documents

COFI:FT/XII/2010/1	Provisional Agenda and Timetable
COFI:FT/XII/2010/2	Report on trade-related activities in FAO
COFI:FT/XII/2010/3	Recent developments in fish trade
COFI:FT/XII/2010/4	Report on FAO activities related to ecolabels
COFI:FT/XII/2010/5	Review of market access requirements
COFI:FT/XII/2010/6	Best practice guidelines for integrated traceability
COFI:FT/XII/2010/7	Update of activities related to CITES
COFI:FT/XII/2010/8	Fish trade and food security
COFI:FT/XII/2010/9	Monitoring implementation of article 11 of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF)
COFI:FT/XII/2010/10	COFI Sub-Committee on Fish Trade as international commodity body and its relationship with the Common Fund for Commodities (CFC)
COFI:FT/XII/2010/Inf.1 Rev.1	Provisional list of documents
COFI:FT/XII/2010/Inf.2	Provisional list of delegates and observers
COFI:FT/XII/2010/Inf.3	Text of opening address
COFI:FT/XII/2010/Inf.4	Report of the Eleventh Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade (R872), Bremen, Germany, 2-6 June 2008
COFI:FT/XII/2010/Inf.5	Description of projects supported by the Common Fund for Commodities (CFC)
COFI:FT/XII/2010/Inf.6	Report of the Fourth Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture (R891), Puerto Varas, Chile, 6-10 October 2008
COFI:FT/XII/2010/Inf.7	Statement of competence and voting rights by the European Community and its Member States
COFI:FT/XII/2010/Inf.8	Update on the 15th CITES Conference of Parties, 13-25 March 2010, Doha, Qatar

ANNEXE C

Liste des documents

COFI:FT/XII/2010/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
COFI:FT/XII/2010/2	Rapport sur les activités de la FAO relatives aux échanges commerciaux
COFI:FT/XII/2010/3	Faits nouveaux concernant le commerce du poisson
COFI:FT/XII/2010/4	Rapport sur les activités de la FAO relatives aux écoétiquetages
COFI:FT/XII/2010/5	Examen des conditions d'accès aux marchés
COFI:FT/XII/2010/6	Orientations pour des pratiques optimales intégrées en matière de traçabilité
COFI:FT/XII/2010/7	Le point sur les activités relatives à la CITES
COFI:FT/XII/2010/8	Le commerce du poisson et la sécurité alimentaire
COFI:FT/XII/2010/9	Suivi de l'application de l'article 11 du Code de conduite pour une pêche responsable
COFI:FT/XII/2010/10	Le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches en tant qu'organe international de produit et ses relations avec le Fonds commun pour les produits de base
COFI:FT/XII/2010/Inf.1 Rev.1	Liste provisoire des documents
COFI:FT/XII/2010/Inf.2	Liste provisoire des délégués et observateurs
COFI:FT/XII/2010/Inf.3	Texte de l'allocution d'ouverture
COFI:FT/XII/2010/Inf.4	Rapport de la onzième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches (R872), Brême (Allemagne), 2-6 juin 2008
COFI:FT/XII/2010/Inf.5	Description des projets financés par le Fonds commun pour les produits de base FCP)
COFI:FT/XII/2010/Inf.6	Rapport de la quatrième session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches (R891), Puerto Varas (Chili), 6-10 octobre 2008
COFI:FT/XII/2010/Inf.7	Déclaration relative aux compétences et aux droits de vote présentée par la Communauté européenne (CE) et ses États Membres
COFI:FT/XII/2010/Inf.8	Compte rendu de la situation suite à la quinzième Conférence des Parties (13-25 mars) 2010, Doha (Qatar)

APÉNDICE C

Lista de documentos

COFI:FT/XII/2010/1	Programa y calendario provisionales
COFI:FT/XII/2010/2	Informe sobre las actividades relacionadas con el comercio en la FAO
COFI:FT/XII/2010/3	Evolución reciente del comercio pesquero
COFI:FT/XII/2010/4	Informe sobre las actividades de la FAO relacionadas con el ecoetiquetado
COFI:FT/XII/2010/5	Estudio de los requisitos de acceso a los mercados
COFI:FT/XII/2010/6	Directrices sobre las mejores prácticas para una rastreabilidad integrada
COFI:FT/XII/2010/7	Actualización de las actividades relacionadas con la CITES
COFI:FT/XII/2010/8	Comercio pesquero y seguridad alimentaria
COFI:FT/XII/2010/9	Seguimiento de la aplicación del artículo 11 del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR)
COFI:FT/XII/2010/10	El Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI como organismo internacional de productos básicos y su relación con el fondo común para los productos básicos
COFI:FT/XII/2010/Inf.1Rev.1	Lista provisional de documentos
COFI:FT/XII/2010/Inf.2	Lista provisional de delegados y observadores
COFI:FT/XII/2010/Inf.3	Texto de la declaración de apertura
COFI:FT/XII/2010/Inf.4	Informe de la 11.ª reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del Comité de Pesca (R872), Bremen (Alemania), 2-6 de junio de 2008
COFI:FT/XII/2010/Inf.5	Descripción de los proyectos apoyados por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB)
COFI:FT/XII/2010/Inf.6	Informe de la cuarta reunión del Subcomité sobre Acuicultura del Comité de Pesca (R891), Puerto Varas (Chile), 6-10 de octubre de 2008
COFI:FT/XII/2010/Inf.7	Declaración de competencias y derechos de voto de la Comunidad Europea y sus Estados miembros
COFI:FT/XII/2010/Inf.8	Información Actualizada sobre la 15.ª Conferencia de las Partes en la CITES; 13-25 de marzo de 2010, Doha (Qatar)

APPENDIX D

Opening statement by the Representative of the Director-General of FAO Mr Ichiro Nomura, Assistant Director-General of FAO, Fisheries and Aquaculture Department

Excellencies, Distinguished Delegates, and Observers, Ladies and Gentlemen,

It is with great pleasure that I welcome you to the twelfth session of the FAO Committee on Fisheries Sub-Committee on Fish Trade. At the outset, I wish to take this opportunity to thank the Government of Argentina, for sponsoring and hosting this important event in Buenos Aires. I also wish to convey my special thanks to our hosts for welcoming us to this elegant venue, the Palacio San Martin. As you may know this is the first time since 1984 the Sub-Committee has met outside of Europe. It is also especially significant for me that the Sub-Committee is meeting in a G77 country. Developing countries play an increasingly important role in the global trade for fish and fish products, underscoring the significance of meeting here today. In this regard I would like to thank the Government of Argentina for its financial support towards the participation of 9 participants from developing countries in Africa, Asia and Latin America

I am also delighted to welcome all the delegates representing FAO member countries, and the various Inter-Governmental Organizations and Non Governmental Organizations present here today. Many of you have traveled considerable distances to attend this meeting. Your presence here confirms the importance of fish trade and the work of this Subcommittee for your countries.

Over the past two years there have been many developments in the world of fish trade and we look forward to fruitful discussions of these developments over the course of the week.

The fisheries and aquaculture sector is operating in a globalized world where the markets for goods and services are increasingly interdependent. This has created opportunities and challenges for the sector. A number of recent developments underscore the linkages that exist from the point of harvest or production all the way to the market. This has been especially noticeable in relation to the concerns markets have regarding the sustainability of fisheries and aquaculture and the legality of fishing operations and of the resulting fish products that are being traded. In order to manage these concerns, markets are introducing measures that aim to certify the legality and sustainability of fish and fish products that are being traded.

The introduction of these measures set by the market and by Governments has important implications for the harvesting and production sector. Failure to comply with these new measures may result in losing market access. Many countries, and especially developing countries that rely on the fisheries sector for development objectives, often strain to comply with the additional requirements the market is placing on them. The purpose of these new measures is not open to question. The concern is rather the capacity of exporting countries, and mainly small scale fisheries and aquaculture from developing countries, in particular, to comply with them.

This Sub-Committee is the forum where policy makers from importing and exporting countries, from aquaculture producers, Coastal, Flag and Market States can help create an enabling environment for the sector to develop, while successfully addressing the challenges development presents. We all recognize that sustainable trade of wild capture fish and seafood depends on a natural renewable resource base that is being managed in a sustainable and responsible way. Market access requirements can be shaped to create incentives to achieve sustainable fisheries. The challenge is for policy makers to ensure these measures are sound, science – based, transparent and do not create unnecessary barriers to trade. Likewise, synergies and partnerships between government, industry and NGO to achieve these measures should be sought.

These issues are touched upon in a number of the agenda items you will address over the next five days. These include agenda items related to market access requirements, ecolabels, traceability and CITES.

A relatively “new” agenda item we introduced at the last session of the Sub-Committee is the Report on Trade-Related Activities in FAO. We hope this document will give you a better appreciation of the work we do outside of the confines of the Sub-Committee on Fish Trade. This is not only an opportunity to inform you of what we have been doing but also for you to provide us with your feedback on what FAO priorities in fish utilization and trade should be.

The agenda item on fish trade and food security touches on FAO’s *raison d’être*: to achieve food security for all by making sure people have regular access to enough high-quality food to lead active, healthy lives. The role of the fisheries sector is often not sufficiently recognized in this regard and we hope this work will help highlight the important role the fisheries sector plays in achieving this objective.

Likewise, I look forward to your guidance regarding the future role of FAO in verifying that fisheries and aquaculture certification schemes operate in conformity with the FAO guidelines for eco-labeling and for certification in aquaculture.

You are also aware that for the first time, we will assess the possibility of reporting to this Sub-Committee on the status of implementation of provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries related to fish utilization and trade. For this purpose a draft questionnaire has been prepared by the Secretariat for your comments and finalization.

Distinguished Representatives, Ladies and Gentlemen

I will close my opening remarks by stressing the high importance of your work within the COFI Sub-Committee on Fish Trade. Through your continuous dedication and guidance, this subcommittee continues to be a unique forum for deliberations on fish trade issues equally by developed and developing countries, with some unique recent milestone achievements such as the Guidelines for the Eco-labeling of Fish and Fishery Products from Marine Capture Fisheries, the Memorandum of Understanding between the Food and Agriculture Organization of the United Nations and the Secretariat of the Convention on International Trade in Endangered Species.

I wish you well in your deliberations regarding the Sub-Committee on Fish Trade.

Thank you.

ANNEXE D

Allocution d'ouverture du représentant du Directeur général de la FAO M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général du Département des pêches et de l'aquaculture

Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs et Ambassadrices, Mesdames et Messieurs les délégués et observateurs, Mesdames et Messieurs,

C'est avec un très grand plaisir que je vous souhaite la bienvenue à cette douzième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches. Permettez-moi d'emblée de saisir cette occasion pour remercier le Gouvernement argentin d'accueillir et de parrainer cette importante manifestation à Buenos Aires. Je souhaite également adresser tous mes remerciements à nos hôtes pour notre accueil dans l'espace raffiné du Palacio San Martin. Vous savez sans doute que c'est la première fois depuis 1984 que le Sous-comité se réunit hors de l'Europe. C'est aussi pour moi particulièrement important que cette réunion se tienne dans un pays du Groupe des 77. Les pays en développement occupent une place croissante dans les échanges internationaux de poisson et de produits de la pêche, d'où la signification accordée à la tenue de notre réunion ici même. À cet égard, je souhaite remercier le Gouvernement argentin d'avoir appuyé financièrement la participation de neuf représentants de pays en développement d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine.

Je suis également ravi d'accueillir tous les délégués représentant les États Membres de la FAO et les diverses organisations intergouvernementales et non gouvernementales présentes aujourd'hui. Nombre d'entre vous ont parcouru des distances considérables pour participer à cette réunion. Votre présence confirme l'importance du commerce du poisson et des travaux de ce Sous-Comité pour vos pays.

Au cours des deux années écoulées, de nombreuses évolutions ont marqué le commerce international du poisson et c'est avec grand intérêt que nous suivrons les fertiles échanges auxquels elles donneront lieu durant cette semaine.

Le secteur de la pêche et de l'aquaculture s'inscrit dans un contexte mondialisé où les marchés des biens et des services sont de plus en plus interdépendants. Cette situation a été une source d'ouvertures comme de défis pour le secteur. Nombre d'événements récents attestent les relations prévalant entre tous les maillons de la chaîne, des lieux de pêche ou de production jusqu'aux marchés. Cette évidence s'impose tout particulièrement dans les préoccupations des marchés concernant la viabilité des pêches et de l'aquaculture, la légalité des opérations de pêche et la nature des échanges qui en résultent. Afin de répondre à ces inquiétudes, les marchés ont introduit des mesures visant à certifier la légalité et la durabilité du poisson et des produits de la pêche faisant l'objet des échanges.

L'introduction de ces mesures imposées par les marchés et par les gouvernements est lourde d'incidences pour le secteur de la capture et de la production. Tout défaut d'application des nouvelles dispositions peut être sanctionné par une interdiction d'accès au marché. De nombreux pays, en particulier des pays en développement qui comptent sur le secteur de la pêche pour atteindre leurs objectifs de développement, ont des difficultés à se conformer aux exigences nouvelles que le marché leur impose. La finalité de ces nouvelles mesures ne saurait être remise en cause. Le problème est davantage la capacité des pays exportateurs à s'y conformer, principalement dans la pêche artisanale et le secteur aquacole.

Ce Sous-Comité est la tribune où les décideurs des pays importateurs et exportateurs, les pays aquacoles, les États côtiers, les États du pavillon et les États marchands peuvent contribuer à l'instauration d'un climat favorable au développement du secteur, tout en trouvant les réponses adéquates aux enjeux du développement. Nous convenons tous que le commerce durable de poissons et de produits de la mer prélevés sur les stocks sauvages exige l'existence d'une ressource naturelle renouvelable qui doit être gérée de manière durable et responsable. Les conditions d'accès au marché peuvent s'accompagner d'incitations à préserver la viabilité des pêcheries. Le défi qui se pose aux

décideurs est de veiller à ce que ces mesures soient avisées, fondées en science et transparentes, et qu'elles n'entravent pas inutilement le commerce. De même, il convient de rechercher les synergies et les partenariats nécessaires entre les gouvernements, le secteur et les ONG pour s'orienter dans ce sens.

Ces questions seront évoquées dans plusieurs des points à l'ordre du jour dont vous débattrez au cours des cinq prochaines journées, en particulier les points relatifs aux conditions d'accès au marché, à l'écoétiquetage, à la traçabilité et à la CITES.

Le rapport sur les activités de la FAO en matière d'échanges commerciaux est un thème relativement récent qui a été porté à l'ordre du jour à la dernière session du Sous-Comité. Nous espérons que ce rapport vous donnera une meilleure appréciation du travail qui se fait au-delà des limites strictes du Sous-Comité du commerce du poisson. Ce sera l'occasion de vous informer de nos activités, mais aussi d'entendre vos avis et commentaires sur les priorités que devrait se donner la FAO en matière d'utilisation et de commerce du poisson.

Le point de l'ordre du jour relatif au commerce du poisson et à la sécurité alimentaire touche à la mission même de la FAO: instaurer la sécurité alimentaire pour tous en s'assurant que les populations ont régulièrement accès à des aliments de qualité et en quantité suffisante pour mener une vie active et en bonne santé. Le rôle du secteur des pêches à cet égard est souvent sous-estimé et nous espérons que ce travail permettra de mettre en lumière sa contribution majeure à la réalisation de cet objectif.

C'est aussi avec grand intérêt que je recevrai vos orientations quant au rôle que devra jouer la FAO pour veiller à ce que les programmes de certification halieutique et aquacole soient conformes aux directives de l'Organisation en matière d'écoétiquetage et de certification aquacole.

Vous savez également que nous allons évaluer pour la première fois la possibilité de faire rapport à ce Sous-Comité sur le degré d'application des dispositions du Code de conduite pour une pêche responsable pour ce qui concerne l'utilisation et le commerce du poisson. À cet effet, le Secrétariat a préparé un projet de questionnaire, qu'il rédigera dans sa version finale après avoir pris connaissance de vos observations.

Éminents représentants, Mesdames et Messieurs,

Permettez-moi de conclure en soulignant l'extrême importance des travaux menés dans le cadre du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches. Par votre engagement permanent et vos orientations, ce Sous-Comité demeure un lieu d'échange unique sur les questions relatives au commerce du poisson, pour les pays développés comme pour les pays en développement, et on lui doit récemment des réalisations qui feront date telles que les Directives de la FAO pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines et le Protocole d'accord entre l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et le Secrétariat de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction.

Je vous souhaite le meilleur succès dans vos délibérations au sein du Sous-Comité du commerce du poisson.

Merci.

APÉNDICE D

Declaración de apertura del representante del Director General de la FAO Sr Ichiro Nomura, Subdirector General del Departamento de Pesca y Acuicultura

Excelencias, distinguidos delegados y observadores, señoras y señores:

Es para mí un gran placer darles la bienvenida a la 12.^a reunión del Subcomité de Comercio Pesquero del Comité de Pesca de la FAO. Deseo ante todo aprovechar esta oportunidad para expresar mi agradecimiento al Gobierno de Argentina por haber patrocinado y hospedado en Buenos Aires este importante acontecimiento. Quiero también agradecer especialmente a nuestros anfitriones que nos reciban en esta elegante sede, el Palacio San Martín. Como ustedes sabrán, esta es la primera vez desde 1984 que el Subcomité celebra una reunión fuera de Europa. También considero especialmente significativo que el Subcomité se reúna en un país del Grupo de los 77. Los países en desarrollo desempeñan un papel cada vez más importante en el comercio mundial de pescado y productos pesqueros, lo que destaca la importancia de que hoy se celebre aquí esta reunión. En este sentido, deseo expresar mi reconocimiento al Gobierno de Argentina por el apoyo financiero prestado para permitir la asistencia de nueve participantes de países en desarrollo de África, Asia y América Latina.

Me siento además muy honrado al dar la bienvenida a todos los delegados que representan a los Estados Miembros de la FAO y a las distintas organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales. Muchos de ustedes han realizado viajes considerablemente largos para asistir a esta reunión. Su presencia aquí confirma la importancia que sus países atribuyen al comercio pesquero y a la labor de este Subcomité.

Durante los últimos dos años ha habido muchas novedades en el mundo del comercio pesquero; esperamos vivamente que se mantengan provechosos debates al respecto en el transcurso de la semana.

El sector de la pesca y la acuicultura actúa hoy en un mundo globalizado, con una interdependencia cada vez mayor entre los mercados de bienes y servicios. Esto ha creado oportunidades así como desafíos para el sector. Varias novedades recientes subrayan las interconexiones a todo lo largo de la cadena que va desde el punto de recolección hasta el mercado. Esto se ha hecho especialmente evidente en relación con las preocupaciones que suscitan en los mercados la sostenibilidad de la pesca y la acuicultura y la legalidad de las actividades de pesca, así como de los productos pesqueros que son objeto de comercio. Con el fin de responder a esas inquietudes, los mercados están aplicando medidas para certificar la legalidad y sostenibilidad del pescado y los productos pesqueros que se compran y venden.

La introducción de estas medidas, establecidas por los mercados y los gobiernos, tiene consecuencias importantes para el sector de la recolección y la producción. El incumplimiento de las mismas puede hacer que se pierda el acceso al mercado. Muchos países, especialmente países en desarrollo que dependen del sector pesquero para alcanzar sus objetivos de crecimiento, a menudo deben esforzarse mucho para cumplir con los nuevos requisitos que les está imponiendo el mercado. No se pretende poner en tela de juicio la finalidad de estas nuevas disposiciones. Lo que despierta inquietud es la capacidad de los países exportadores y, en particular, del sector de pesca y acuicultura en pequeña escala de los países en desarrollo, para cumplirlas.

Este Subcomité es el foro en que los encargados de las políticas de los países importadores y exportadores, de los que tienen una producción acuícola y de los Estados ribereños, los Estados del pabellón y los de los mercados, pueden ayudar a crear un entorno propicio para el desarrollo del sector y, al mismo tiempo, abordar con buenos resultados los desafíos que plantea el desarrollo. Todos reconocemos que la sostenibilidad del comercio de pescado y mariscos capturados en su medio natural depende de una base de recursos naturales renovables sometida a una ordenación sostenible y responsable. Los requisitos para el acceso al mercado pueden formularse de manera que generen incentivos para lograr la pesca sostenible. El reto que se plantea a los responsables de las políticas es

el de garantizar que estas medidas sean sensatas, basadas en la ciencia y transparentes y que no creen obstáculos innecesarios al comercio. Al mismo tiempo deberían buscarse sinergias y asociaciones entre los gobiernos, la industria y las organizaciones no gubernamentales con miras a asegurar su observancia.

Estas cuestiones se relacionan con varios de los temas del programa que ustedes van a abordar en los próximos cinco días. Entre esos temas, el programa comprende los requisitos de acceso al mercado, el ecoetiquetado, la rastreabilidad y la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES).

Un tema relativamente nuevo que introdujimos en la última reunión del Subcomité es el informe sobre las actividades de la FAO relacionadas con el comercio. Esperamos que este documento les permita valorar mejor el trabajo que llevamos a cabo fuera del ámbito del Subcomité sobre Comercio Pesquero. Es una oportunidad no solo de informarles de lo que venimos haciendo, sino también de escuchar sus opiniones sobre cuáles deberían ser las prioridades de la FAO en lo que atañe a la utilización y el comercio de pescado.

El tema del programa relativo al comercio pesquero y la seguridad alimentaria se relaciona con la propia razón de ser de la FAO: lograr la seguridad alimentaria para todos, al garantizar el acceso constante de las personas a una cantidad suficiente de alimentos de alta calidad que les permitan llevar una vida activa y sana. El papel del sector pesquero en relación con este fin no suele reconocerse plenamente; es nuestra esperanza que esta labor ayude a poner de relieve la importante función que dicho sector desempeña al respecto.

Por el mismo motivo, aguardo con interés sus indicaciones sobre el papel futuro que compete a la FAO en la tarea de verificar que los planes de certificación de la acuicultura se desarrollen en consonancia con las directrices de la Organización relativas al ecoetiquetado y la certificación del sector.

Ustedes saben también que, por primera vez, consideraremos la posibilidad de que se notifique a este Subcomité el estado de la aplicación de las disposiciones del Código de Conducta para la Pesca Responsable relacionadas con el comercio y la utilización del pescado. A tal efecto la Secretaría ha preparado un cuestionario sobre el que se solicitarán las observaciones de ustedes, para su posterior finalización.

Distinguidos representantes, señoras y señores:

Deseo terminar mi discurso de apertura subrayando la notable importancia de la labor que ustedes realizan en el marco del Subcomité de Comercio Pesquero del COFI. Debemos a su dedicación y orientación constantes el hecho de que este Subcomité siga constituyendo un foro único para el debate en pie de igualdad entre países desarrollados y en desarrollo sobre las cuestiones relacionadas con el comercio pesquero, así como algunos logros fundamentales como las Directrices para el ecoetiquetado de pescado y productos pesqueros de la pesca de captura marina y el Memorando de entendimiento entre la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y la Secretaría de la CITES.

Les deseo el mayor de los éxitos en sus deliberaciones sobre el Subcomité de Comercio Pesquero.

Gracias.

APPENDIX E

Opening Address by Mr Norberto Gustavo Yauhar, Undersecretary for Fisheries and Aquaculture, Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries of the Argentine Republic

Mr Assistant Director-General of the Fisheries Department of FAO, Mr Ichiro Nomura, Distinguished Delegates of the Member States of the Committee, Distinguished Representatives of the United Nations and Specialized Agencies, Honourable Observers from Intergovernmental and International Non-governmental Organizations, Ladies and Gentlemen,

On behalf of the Government of the Argentine Republic, I have the honour to welcome you to the city of Buenos Aires and with these words to open the Twelfth Session of the Sub-Committee on Fish Trade of the FAO Committee on Fisheries. It is a great pleasure for us to host this meeting which is the first to take place outside its traditional setting, particularly in this year which is the 200th anniversary of the May Revolution of 1810, the historic birth of the Argentine Nation.

Our Government attaches great importance to the decisions of the Committee on Fisheries and its Sub-Committee on Fish Trade. During the last decades, the fisheries sector has become increasingly significant to the economy of our country, and issues such as sustainable fisheries, food security and safety, market access, fishery subsidies, ecolabelling, fisheries certification and fighting the scourge of illegal, unreported and unregulated fishing are priority issues in the national management of fishery resources.

Moreover, the reference framework that FAO provides with instruments like the Code of Conduct for Responsible Fisheries, the Precautionary Principle, the Guidelines for Responsible Fish Trade and the Ecosystem Approach to Fisheries Management are all crucial elements for formulating our fisheries management strategy.

The Argentine Republic promotes fisheries development that is biologically sustainable, economically viable and socially equitable, and we consider it to be the National State's inalienable duty to establish rules that stakeholders must respect and that will serve to assure a rational and equitable use of natural resources, under conditions of transparency and predictability.

We need to make clear that such a vision does not necessarily imply direct government incursion into markets. What it does imply, however, is active responsible intervention of the government whenever it is has to act as mediator or to mitigate the adverse effects of market distortions that may have undesired social consequences.

An example is the State's intervention to limit exports of shad (sábalo), our main inland fishery resource, to ensure not only the long-term sustainability of this fishery, but also to safeguard a resource that plays a vital ecological role in the lower La Plata River Basin and that allows an impoverished coastal population to access a key source of animal protein through subsistence artisanal fishing.

Far better known internationally and with a very different situation is Argentina's marine fisheries sector. We have valuable fishery resources and a distinct exporter profile. Like many developing countries, we supply developed countries which constitute our principal markets.

This being so, the Argentine Republic has discussed and will no doubt continue to discuss at meetings of this Sub-Committee on Fish Trade and WTO meetings, the problems that are raised by subsidies, tariffs, especially the tariff escalation that penalizes product processing, and export quotas – all issues that remain unresolved in the Doha Round.

Our strong condemnation of fishery subsidies is well known, as is our call for serious restrictions on such subsidies. Also, among the unfair imbalances in international fish trade that

handicap the fish supplier countries, we wish to signal the country agreements that generate tariff differentials and end up placing many developing countries at a relative disadvantage.

The contribution of fisheries to food security is a priority concern, but we know that without sustainability of fishery resources we cannot talk seriously about future food security.

In order to achieve that sustainability, Argentina has adopted a series of measures to ensure a modern, transparent and predictable long-term administration of its principal fishery resources through the adoption of administration by Individual Transferable Catch Quotas; it has approved and implemented three National Action Plans for Fisheries Management, the most recent being the Plan for the Mitigation of Incidental Mortality of Seabirds during Fishing Operations; and it has introduced new instruments of control and monitoring of fishing activity that have served to develop the National Legal Fishing System, in the belief that neither sustainability nor food security will be possible so long as illegal, unreported and unregulated fishing continues to exist.

All this underscores our conviction that combating illegal fisheries is a pressing and unavoidable obligation placed on the States. We recognize that market measures imposed by importing countries, such as catch certification schemes and ecolabelling, can often complement that obligation, but they cannot replace it and there is the risk that they will only act as unfair barriers to fish trade.

I am sure that these and many other essential topics relating to fish trade will be examined by this Sub-Committee during what I imagine will be a week of hard work, in this magnificent venue made available to us by Argentina's Ministry of Foreign Affairs. I wish you all an excellent stay in our country and hope that beyond the intense activity that will be unfolding these next days, you will also have the opportunity to enjoy the city of Buenos Aires and the hospitality of its people.

Thank you very much.

ANNEXE E**Allocution d'ouverture du M. Norberto Gustavo Yauhar, Sous-Secrétaire chargé de la pêche et de l'aquaculture, Ministère de l'agriculture, de l'élevage et des pêches de la République argentine**

M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général chargé du Département des pêches de la FAO, Mesdames et Messieurs les délégués des États membres du Comité, Mesdames et Messieurs les représentants de l'Organisation des Nations Unies et d'institutions spécialisées du système des Nations Unies, Mesdames et Messieurs les observateurs d'organisations intergouvernementales et d'organisations internationales non gouvernementales, Mesdames et Messieurs,

Au nom du Gouvernement de la République argentine, j'ai l'honneur de vous souhaiter la bienvenue dans la ville de Buenos Aires et d'ouvrir la douzième session du Sous-Comité du commerce de poisson du Comité des pêches de la FAO. Il nous est agréable d'accueillir cette rencontre, qui se réunit pour la première fois hors de son cadre normal, d'autant plus que nous fêtons cette année le deux centième anniversaire de la Révolution de mai 1810, jalon historique marquant la naissance de la nation argentine.

Notre Gouvernement accorde la plus grande importance aux décisions du Comité des pêches et du Sous-Comité du commerce de poisson. La pêche a pris au cours des dernières décennies une place de plus en plus importante pour l'économie de notre pays, et la viabilité à long terme de la pêche, la sécurité alimentaire et la sécurité sanitaire des aliments, l'accès aux marchés, les subventions à la pêche, l'écoétiquetage, la certification des pêches et la lutte contre le fléau qu'est la pêche illicite, non déclarée et non réglementée sont autant de questions prioritaires s'agissant de la gestion des ressources halieutiques au niveau national.

En outre, le cadre de référence que définissent les instruments de la FAO tels que le Code de conduite pour une pêche responsable, le critère de précaution, les directives relatives au commerce responsable de poisson et l'approche écosystémique de la gestion des pêches constituent des éléments prioritaires pour l'élaboration de notre stratégie de gestion des pêches.

La République argentine favorise un développement halieutique durable au plan biologique, économiquement rentable et socialement équitable et nous considérons qu'il est du devoir et du ressort exclusif de l'État de fixer des règles que sont tenus de respecter les intervenants de la filière et qui permettent de garantir une exploitation rationnelle et équitable des ressources naturelles, en créant des conditions de transparence et de prévisibilité.

Il convient de préciser que cette conception n'implique pas forcément une immixtion directe de l'État sur le marché, mais qu'en revanche il s'agit d'intervenir de manière active et responsable quand les circonstances l'exigent pour faire office de médiateur ou quand il devient nécessaire d'atténuer les effets négatifs provoqués par d'éventuels mécanismes faussant le jeu du marché et qui impliquent des impacts sociaux non souhaités.

Un exemple de ce qui précède pourrait être l'intervention de l'État national visant à limiter les exportations de sabalo (*Prochilodus lineatus*), qui est notre principale ressource halieutique continentale, afin de garantir non seulement la viabilité à long terme de ces activités de pêche, mais aussi de préserver cette ressource, qui joue un rôle écologique clé dans le bassin inférieur du Rio de la Plata, sans compter qu'il constitue une source extrêmement importante de protéines animales pour les populations côtières, dont les ressources économiques sont très maigres et qui ont accès à ces protéines animales grâce à une pêche artisanale de subsistance.

Les activités de pêche maritime en Argentine sont en revanche plus connues au plan international et sans aucun doute bien différentes. Riche d'abondantes ressources halieutiques, notre

pays affiche une balance des exportations nettement positive et, à l'instar de nombreux autres pays en développement, il approvisionne les pays développés, qui sont nos principaux marchés.

Ainsi, la République argentine a débattu, et continuera sans nul doute à débattre, dans les réunions du Sous-Comité du commerce de poisson ainsi qu'au sein de l'OMC, de la problématique posée par les subventions, les droits de douane et, en particulier, leur augmentation qui pénalise les produits les plus élaborés, les contingents ou les quotas d'exportation, questions qui n'ont pas encore été réglées par les négociations du Cycle de Doha.

Vous le savez sans doute, notre pays condamne fermement les subventions à la pêche et considère nécessaire d'y opposer des mesures de restriction efficaces. En outre, au sujet des asymétries injustes que le commerce international de produits de la pêche impose aux pays exportateurs de poisson, nous souhaitons souligner le rôle des accords conclus entre pays qui donnent lieu à des écarts de droits de douane et finissent par mettre en position défavorable relative de nombreux pays en développement.

La contribution de la pêche à la sécurité alimentaire est une question prioritaire qui retient toute notre attention, mais nous savons que, sans ressources halieutiques durables, on ne peut envisager sérieusement l'avenir de la sécurité alimentaire.

Afin de parvenir à la viabilité de ces ressources à long terme, la République argentine a adopté une série de mesures visant à garantir une administration moderne, transparente et prévisible à long terme de ses principales ressources halieutiques, moyennant l'adoption d'un régime de quotas de pêche individuels cessibles, elle a approuvé et mis en œuvre trois plans d'action nationaux relatifs à la gestion de ses pêches, dont le plus récent est le Plan pour l'atténuation de la mortalité accidentelle d'oiseaux marins au cours des manœuvres de pêche, et elle s'est dotée de nouveaux instruments de contrôle et surveillance pour les activités de pêche qui ont permis de mettre au point le Système national de capture légale, convaincue que ni la durabilité ni la sécurité alimentaire ne seront possibles tant que durera la pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

Tout ce qui précède ne peut que renforcer notre conviction que la lutte contre les activités de pêche illégales sont un devoir prioritaire et impératif des États. Nous considérons que les mesures commerciales imposées par les États exportateurs, comme par exemple les plans de certification des captures ou l'écoétiquetage peuvent bien souvent être complémentaires, mais en aucun s'y substituer et il existe un risque qu'elles agissent uniquement comme obstacles déloyaux au commerce de la pêche.

Nul doute que ces questions, ainsi que d'autres questions essentielles en rapport avec le commerce des produits de la pêche seront l'objet de réflexions au sein de ce Sous-Comité et je vois que nous avons devant nous une semaine de travail intense dans ce cadre magnifique que le Gouvernement argentin a mis à notre disposition. Je vous souhaite à tous un excellent séjour dans notre pays et je suis certain que, malgré les activités qui nous occuperont intensément pendant les journées qui viennent, vous aurez l'occasion de profiter de la ville de Buenos Aires et que ses habitants vous feront bon accueil. Je vous remercie de votre attention.

APÉNDICE E

Discurso de apertura del Sr. Norberto Gustavo Yauhar, Subsecretario de Pesca y Acuicultura, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca de la República Argentina

Señor Subdirector General del Departamento de Pesca de la FAO, Don Ichiro Nomura, Distinguidos Delegados de los Estados Miembros del Comité, Señores Representantes de las Naciones Unidas y de Organismos Especializados, Señores Observadores de Organizaciones Intergubernamentales y de Organizaciones Internacionales No-Gubernamentales, señoras y señores:

En nombre del Gobierno de la República Argentina tengo el honor de darles la bienvenida a la ciudad de Buenos Aires y abrir con estas palabras el Décimo-segundo Período de Sesiones del Subcomité de Comercio Pesquero del Comité de Pesquerías de la FAO. Nos complace ser los anfitriones en esta ocasión en la que este foro se reúne por primera vez fuera sus ámbitos tradicionales, muy particularmente en este año en el que celebramos los 200 años de la Revolución de Mayo de 1810, el nacimiento histórico de la Nación Argentina.

Nuestro gobierno asigna trascendental importancia a las decisiones del Comité de Pesca y del Subcomité de Comercio Pesquero. La pesca ha adquirido en el curso de las últimas décadas una relevancia cada vez mayor para la economía de nuestro país y temas como la sustentabilidad pesquera, la seguridad y la inocuidad alimentaria, el acceso a mercados, los subsidios a la pesca, el ecoetiquetado, la certificación de pesquerías y la lucha contra el flagelo que constituye la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada constituyen cuestiones prioritarias en la gestión de los recursos pesqueros a nivel nacional.

Más aún, el marco referencial que proporcionan los instrumentos de la FAO, tal el caso del Código de Conducta para la Pesca Responsable, el Criterio Precautorio, los lineamientos para el Comercio Pesquero Responsable y el Enfoque Ecosistémico para el Manejo de Pesquerías, constituyen elementos prioritarios para la elaboración de nuestra estrategia de gestión pesquera.

La República Argentina propicia un desarrollo pesquero biológicamente sustentable, económicamente rentable y socialmente equitativo y entendemos como obligación indelegable del Estado Nacional, establecer las reglas a las que deben atenerse los agentes intervinientes y que permitan asegurar esa utilización racional y equitativa de los recursos naturales, creando condiciones de transparencia y previsibilidad.

Cabe aclarar que esta visión no implica necesariamente una intromisión directa del Estado en el mercado, pero sí su intervención en forma activa y responsable toda vez que es reclamado para actuar como mediador o cuando se hace necesario mitigar efectos negativos causados por eventuales distorsiones que puedan producirse en el mercado y que acarreen impactos sociales no deseados.

Como ejemplo de lo dicho podemos mencionar la intervención del Estado Nacional limitando las exportaciones del sábalo, nuestro principal recurso pesquero continental, a fin de garantizar no sólo la sustentabilidad esta pesquería a largo plazo, sino también preservar este recurso que juega un rol ecológico clave en la Cuenca baja del Plata y que constituye además una importantísima fuente de proteína animal para una población costera, de muy escasos recursos económicos, que accede a la misma mediante una pesca artesanal de subsistencia.

Mucho más conocido en el ámbito internacional y ciertamente diferente es el panorama que ofrece la pesca marítima en la Argentina. Poseedor de valiosos recursos pesqueros, nuestro país tiene un perfil netamente exportador y es, al igual que muchos otros países en desarrollo, un proveedor para países desarrollados que constituyen nuestros principales mercados.

Como tal, la República Argentina ha discutido, y sin dudas seguirá discutiendo en las sesiones de este Subcomité de Comercio así como en las reuniones de la OMC, la problemática planteada por

los subsidios, los aranceles y en particular el escalamiento en los mismos que castiga a los productos más elaborados, las cuotas o cupos de exportación, temas éstos que aún no han encontrado solución en la Ronda de Doha.

Es ya conocida la fuerte condena de nuestro país a los subsidios a la pesca, y el planteo de la necesidad de fuertes restricciones a los mismos. También, como parte de las injustas asimetrías que el comercio internacional pesquero plantea a los países proveedores de pescado, deseamos señalar los acuerdos entre países que generan diferenciales de aranceles y terminan poniendo en posición de desventaja relativa a muchos países en desarrollo.

El aporte de la pesca a la seguridad alimentaria nos preocupa prioritariamente, pero sabemos que sin sustentabilidad de los recursos pesqueros no puede hablarse seriamente y a futuro de seguridad alimentaria.

En aras de alcanzar esa sustentabilidad, la República Argentina ha adoptado una serie de medidas para garantizar una administración moderna, transparente y previsible al largo plazo de sus principales recursos pesqueros, mediante la adopción de un régimen de administración por Cuotas Individuales Transferibles de Captura, ha aprobado e implementado tres Planes de Acción Nacional para la ordenación de sus pesquerías, el más reciente es el Plan para la mitigación de mortalidad incidental de aves marinas durante las maniobras de pesca, y ha introducido nuevos instrumentos de control y vigilancia para la actividad pesquera que han permitido desarrollar el Sistema Nacional de Captura Legal, en el convencimiento que ni la sustentabilidad, ni la seguridad alimentaria serán posibles mientras exista pesca ilegal, no declarada y no reglamentada.

Todo lo dicho sirve para enfatizar nuestra convicción que la lucha contra la ilegalidad en la pesca es una obligación prioritaria e indeclinable de los Estados. Reconocemos que las medidas de mercado impuestas por los estados importadores, tales como los esquemas de certificación de captura o el ecoetiquetado pueden, en muchos casos, complementar esa obligación, pero de ninguna manera pueden sustituirla y el riesgo existe en que funcionen únicamente como barreras inequitativas al comercio de la pesca.

Seguramente éstos y muchos otros temas trascendentes en relación con el comercio pesquero serán objeto de reflexión por parte de este Subcomité en lo que anticipo será una semana de arduo trabajo enmarcada por este ámbito magnífico que la Cancillería Argentina ha puesto a nuestra disposición. Les desero a todos ustedes una excelente estadía en nuestro país y confío también que más allá de la actividad intensa que se desarrollará durante estas jornadas, tenán ustedes ocasión de disfrutar de la Ciudad de Buenos Aires y de la hospitalidad de su gente.

Muchas gracias.

The Committee on Fisheries established the Sub-Committee on Fish Trade to serve as a multilateral framework for consultations on international trade in fishery products. The twelfth session of the Sub-Committee was held in Buenos Aires, Argentina, from 26 to 30 April 2010. The Sub-Committee took note of recent developments concerning international trade in fishery products. It also considered specific issues related to international trade and sustainable fisheries development, including: fisheries classification in the World Customs Organization; safety and quality of fishery products; integration of traceability requirements; FAO activities related to ecolabels; fish trade and the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES); fish trade and food security. In its capacity as the International Commodity Body for Fishery Products, the Sub-Committee endorsed four project proposals for funding by the Common Fund for Commodities.

Le Comité des pêches a constitué le Sous-Comité du commerce du poisson pour servir de cadre multilatéral à des consultations sur les échanges internationaux de produits de la pêche. La douzième session de ce Sous-Comité s'est tenue à Buenos Aires (Argentine) du 26 au 30 avril 2010. Le Sous-Comité a pris note des évolutions récentes du commerce international des produits de la pêche. Il s'est également penché sur des aspects spécifiques des échanges internationaux et du développement durable des pêches, notamment: la classification des pêches de l'Organisation mondiale des douanes; la sécurité sanitaire et la qualité des produits de la pêche; l'intégration des dispositions relatives à la traçabilité; les activités de la FAO en matière d'écoétiquetage; le commerce du poisson et la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction; et le commerce du poisson et la sécurité alimentaire. En sa qualité d'organisme international compétent pour ce qui concerne les produits de la pêche, le Sous-Comité a approuvé quatre propositions de projets en vue de leur financement par le Fonds commun pour les produits de base.

El Comité de Pesca estableció el Subcomité de Comercio Pesquero como marco multilateral para las consultas sobre el comercio internacional de productos pesqueros. El Subcomité celebró su duodécima reunión en Buenos Aires (Argentina) del 26 al 30 de abril de 2010. El Subcomité tomó nota de las últimas novedades relacionadas con el comercio internacional de productos pesqueros. Examinó asimismo ciertas cuestiones específicas vinculadas con dicho comercio y con el fomento de la pesca sostenible, a saber: la clasificación de la pesca en la Organización Mundial de Aduanas; la inocuidad y calidad de los productos pesqueros; la integración de los requisitos de rastreabilidad; las actividades de la FAO relacionadas con el ecoetiquetado; el comercio pesquero y la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres; y el comercio pesquero y la seguridad alimentaria. En su calidad de organismo internacional de productos básicos encargado de los productos pesqueros, el Subcomité refrendó cuatro propuestas de proyectos para su financiación por el Fondo Común para los Productos Básicos.

ISBN 978-92-5-006611-0 ISSN 2070-6987



9 789250 066110

I1684Tri/1/07.10